



# லண்டன் முரசு

Vol. 3

LONDON MURASU

20th FEBRUARY

1973

No. 11



லொரோண்டோ



கேம்துரக் தமீழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

ராஜ்

meet your friends for lunch,  
afternoon tea, or a quick cup!

PURE, UNBLENDED CEYLON TEAS FROM  
DIMBULA, UVA, NUWARA ELIYA AND  
KANDY ARE ON SALE IN QUARTER LB  
CARTONS AND ONE LB GIFT PACKS.  
THE IDEAL PRESENT ALL THE YEAR  
ROUND.



CEYLON TEA CENTRE  
22 (LOWER) REGENT STREET  
LONDON S.W. 1.

Ceylon Puts The  
Flavour in  
Tea



GULABAD

SAREE CENTRE

136 WHITECHAPEL ROAD  
LONDON, E.1  
Tel.: 01-247 4491

Direct Importers, Wholesalers and Retailers of Nylon, Woolie  
Georgette, Pure Silk and all other varieties of Sarees,  
Embroidered and Beaded Dress Materials.

# ஐ லண்டன் முரசு ஐ

தமிழுக்குத் தொண்டு செய்வோன் சாவதில்லை  
— பாரதிதாசன்

முரசு 3      மாசி      திருவள்ளூர்      ஆண்டு 2004      பெப்ரவரி 20 1973      ஒலி 11

ஆசிரியருரை	2	பாசத்துடிப்பு	16
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	சிறப்புநாட்டுறிப்பு	20
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	9	தலைச்சுழி	22
அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு	12	NEWSGRAM	24
தேமதுரத் தமிழோசை	13	FINAL EXAMS	27
நிழற்படச் செய்திகள்	14	CLASSIFIED ADVERTISEMENTS	28

கௌரவ பொறுப்பாசிரியர்

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc., (Econ) (Lond).

ஜே.வி.ஆனந்தராஜா

க.ஜெகதீஸ்வரன்

கௌரவ உதவியாளர்கள்: சி.சிவசோதி

ஸ்ரீ.வேங்கடேசன் B.Sc., A.I.C.

ஜே.சிவாஜி B.Sc., (Eng.)

கௌரவ ஒவியர் : கோ.ஜம்பு

கௌரவ நிருபர் / பிரதிநிதிகள்

தமிழ்நாடு : டி செல்வராஜன்

மலேசியா, சிங்கை : பொன் பாலகோபால் B.A., B.L.

கேரளா : எஸ் எஸ் மணி B.Com.

மைசூர் : ஆர் கண்ணன் B.A., B.O.L., B.T.

பிரான்சு : ஜமாலுதின் M.P.E.

மாண்செட்டர் : ஆர் எல் சிவம்

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல தமிழ்த்திங்கள் ஏடு  
ஓலாப நோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசுரம்  
லண்டன் முரசு பிரசுரத்தால் வெளியிடப்பட்டது

# வியட்நாமில் போர்நிறுத்தம்

பாரீஸ் மாநகரில் நடைபெற்று வந்த வியட்நாம் போர் நிறுத்த மாநாடு ஒரு வகையாக வெற்றியுடன் முடிவடைந்துள்ளது. வியட்நாமில் ஏற்பட்டிருக்கும் சமாதானம்— போர் நிறுத்தம் நிரந்தர உலக சமாதானத்துக்கே வழியை வகுக்கலாம்.

பிரஞ்சுக்காரர்களுக்கும் வியட்நாம் மக்களுக்கும் இடையே தொடங்கியது இப்போர். பின்னர் வியட்நாம் சுதந்திரம் பெற்றதும் வட வியட்நாம் தென் வியட்நாம் எனப் பிரிந்து உள் நாட்டுப் போராக உருவெடுத்தது. உள்நாட்டுப்போர் பின்னர் கம்யூனிஸ்ட் மற்றும் அமெரிக்க வல்லரசுகளுக்குக்கிடையிலான பலப் பரிட்சையாக உருவெடுத்தது. வட வியட்நாமைச் சேர்ந்த கம்யூனிஸ்ட் ராணுவமும் மற்றுள் வியட்நாங் கொளில்லாக்களும் மிகவும் கெட்டித்தனமாக சனிக்காது போர் புரிந்து வந்தனர். மலை போன்ற எதிர்ப்புக்களையும் அவர்கள் ஏற்றனர்.

போர் நிறுத்தம் ஏற்பட்டதற்கு நாம் ஐறுதிபதி நிக்சனைப் பாராட்டாமல் இருக்க முடியாது. காலஞ் சென்ற ஐறுதிபதி லின்டன் ஜான்சன் போரை தீவிரப்படுத்தினார். ஆனால் ஐறுதிபதி நிக்சன் அமெரிக்காவின் கௌரவத்தைப்பாதுகாத்துக்கொண்டே மிகச் சாமார்த்தியமாக போரிலிருந்து விலகிக் கொண்டுள்ளார். இம்முயற்சியில் இவருக்கு உறுதுணையாக நின்று அனைத்தையும் புரிந்தவர் இவரது ஆலோசகர் கிசிங்கர். உலக அரசியல் நிபுணரான கிசிங்கர் புத்தம் புதிய வழிமுறைகளைக் கடைபிடித்து இரகசியமாகவே பலவற்றையும் சாதிக் கும் திறமை வாய்ந்தவர். இவர் தமது திறமையாலும் விடாமுயற்சியாலும் இப் போர் நிறுத்த உடன்படிக்கைக்கு வழி வகுத்து விட்டார்.

மற்ற நாடுகளிடம் பிரச்சினைகளுக்கு வேண்டிய விதையைப் போட்டுவைத் திருப்பதும் இருக்கின்ற பிரச்சினைகளைப் பெரிதாக்கிக் காட்டுவதும் மற்ற நாடுகளுக்குப் பிரச்சினைகளை உண்டாக்குவதும்— இப்படியான வழிகளில் இனி உலக நாடுகள் செல்லாமல் இருக்க வியட்நாம் நல்ல ஒரு படிப்பினையாக இருக்குமென நம்புகிறோம்.

# தாய் நாடுகளின் செய்திகள்

அமரர் அண்ணுவிற்கு அஞ்சலி.

தி.மு.க. - அ.தி.மு.க. - ஊர்வலங்கள் :

அமரர் அண்ணுவிற்கு அஞ்சலி செலுத்திட பெப்ரவரி 3ம் தேதியன்று சென்னை யில் இரு பெரும் ஊர்வலங்கள் நடைபெற்றன. தி.மு.க.முகத்தினர் நான்கு கட்சிகளின் கூட்டோடு ஒரு ஊர்வலத்தை நடத்தினர். ஊர்வலம் ராஜாஜி மண்டபத்திலிருந்து புறப்பட்டு அண்ணு சதுக்கத்திற்கு வந்தடைந்தது. அண்ணு சமாதிக் கு மலர் வளையம் வைத்தபின் ஊர்வலம் கலைந்தது. அண்ணு தி.மு.க.முகத்தினரும் பிரம்மாண்டமான ஊர்வலம் ஒன்றினை நடத்தினர். ஊர்வலம் தீவுத்திடலில் ஆரம்பித்து மவுண்ட் ரோடில் உள்ள அண்ணு சிலை வரை சென்றது. அங்கு அண்ணு சிலைக்கு மாலைகளை அணிவித்த பின் கலைந்து சென்றனர். இரு ஊர்வலங்களிலும் தமிழகப் பிரமுகர்கள் பலரும் கலந்து கொண்டனர்.

என் நமக்கொரு நாடு வேண்டும்?

இலங்கையில் தமிழ் பேசும் மக்களின் தொகை மூப்பது சத விதத்துக்கு மேல். நாடற்றவர்களைக் கணக்கெடுக்காவிட்டாலும் 20 சத விதத்துக்கு மேல் வாழ்கிறார்கள்.

இந்த மக்கள் தொழில் வாய்ப்புக்கு எங்கே போவது? எல்லாம் அரசாங்க மயம்: அதாவது சிங்கள மயம் - தொழில் வழங்குவதிலும் கூடத்தான். இதனை நன்கு எடுத்துக் காட்டியுள்ளது அண்மையில் வெளியாகியுள்ள நிர்வாக சேவை தேர்வு முடிவுகள். 106 பேர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டனர். இதில் 4 தமிழர்களும் 2 முஸ்லீம்களும் தான் - அதாவது 6 வீதம் கூட இல்லை.

வேலையற்று வாடும் எமது இளைஞர்கள் வேலை வாய்ப்புப் பெற வேண்டுமானால் 'நமக்கொரு நாடு' கட்டாயம் வேண்டும். சிங்களச் சோஷலிசத்தில் எமக்கு வாழ வழியில்லை...

இவ்வாறு இலங்கையிலிருந்து வெளி வரும் விதேயை இதழ் முழங்கியிருக்கிறது.

சென்னைத் துறைமுகத்தில் புயல் எச்சரிக்கைக் கருவி

சென்னை துறைமுகத்திலுள்ள அலுவலக மாடியில் 30 இலட்சம் செலவிலான புயல் எச்சரிக்கைக் கருவி ஒன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்தக்கருவியை டெல்லி சுற்றுலா-போக்குவரத்து உதவி மந்திரி சரோஜினி மகிஷி தொடங்கி வைத்தார். விழாவில் பேசிய வானிலை நிலைய இயக்குனர் கோடல்வரம் பேசுகையில் சென்னை புயல் எச்சரிக்கை நிலையம் இந்து மகா சமுத்திரம் ஏற்படும் புயல் குறித்து ஆய்வு நடத்தும். அண்டைய நாடுகளில் உள்ளவர்க்கும் புயல் குறித்துப் பயிற்சி அளிக்கும். உலக வானிலை ஆராய்ச்சி நிலையத்தின் பிராந்திய நிலையமாக செயல்படும் எனக் கூறினர். விழா தமிழக கவர்னர் கே.கே.ஷா தலைமை தாங்கினார்.

தியாகி அருணாசலம் மறவு.

தமிழ் நாட்டில் காங்கிரசுக்குத் தூண் போல் விளங்கியவரும், இந்திய சுதந்திர வீரருமான தியாகி அருணாசலம் அவர்கள் ஐனவரி 28ந்தேதியன்று திருச்சியில் காலமானார். தியாகி அருணாசலத்தின் இறந்தியாத்திரைக் குப்பின் நடைபெற்ற அனுதாபக் கூட்டத்தில் திருச்சி மாவட்ட பழைய காங்கிரஸ் தலைவர் சுவாமிநாதன் தலைமை தாங்கினார். பழைய காங்கிரஸ் தலைவர் காமராஜ், அமைச்சர் அன்பில் தர்மலிங்கம், முன்னாள் அமைச்சர் கக்கன் இன்னும் பலர் கலந்து கொண்டார்கள்.

தவணை முறையில் மலிவு வீடுகள்.

சென்னை யில் வி.ஜி.பி. நிறுவனத்தினரின் புதிய திட்டம்..

சென்னை யில் தவணை முறையில் வீடு கட்டும் திட்டத்தை ஆரம்பித்துள்ளனர், வி.ஜி.பி. நிறுவனத்தினர். முதலமைச்சர் கருணாநிதி தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு சென்னை சைதாப்பேட்டைக்கு அருகில் உள்ள வேளாச்சேரியில் கட்டப்பட்ட அரும்பு 5,000 மகிழும் 9,000 தாமரை 14,000 ஆகிய வீடுகளைத் திறந்து வைத்தார். விழாவிற்கு வீடமைப்பு அமைச்சர் ராசாராம் தலைமை தாங்கினார்.

வி.ஜி.பன்னீர்தால் நிறுவனத்தினரின் இந்த நவீன வீடுகள் காங்கிரீட் தட்டுக்களையும் மிகக் குறைவான மரங்களையும் கொண்டு மிக அழகாக கட்டப்பட்டவை. வீடு வாங்குவோர் வீடு விலையில் முன்றில் ஒரு பங்கினை முதலில் செலுத்த வேண்டும். மீதியை 60 மாத தவணைகளில் செலுத்த வேண்டும். பத்து ஆண்டுகளில் ஒரு லட்சம் வீடுகளை இந்த முறையில் கட்டி முடிக்க வி.ஜி.பி. சகோதரர்கள் திட்டமிட்டிருக்கிறார்கள்.

சபரிமலை ஐயப்பனுக்கு இரண்டு லட்சம் :

சென்னையை சேர்ந்த டாக்டர் எஸ். நாகராஜன் என்பவர் தமக்குப்பின் தனது இரண்டு லட்ச ரூபாய் சொத்துக்களை சபரிமலை ஐயப்பன் கோவிலுக்கு என உயில் எழுதி வைத்துள்ளார். கேரளாவிலுள்ள பிரசித்தி பெற்ற இரண்டு இந்தக் கோவிலுக்கான ஐந்து கோடி ரூபாய் செலவில் விரிவுபடுத்தும் திட்டம் ஒன்று ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

ஜெயகாந்தனுக்கு சாகித்ய அகாடமி பரிசு

தமிழ் எழுத்தாளர் ஜெயகாந்தனுக்கு சாகித்ய அகாடமி ரூ5000 பரிசு கொடுக்கின்றது ஒவ்வொரு ஆண்டும் இந்திய மொழிகளில் வெளியாகும் சிறந்த நூல்களுக்கு சாகித்ய அகாடமி ரூ5000 பரிசு வழங்குகின்றது. ஜெயகாந்தன் எழுதிய "சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்" என்ற நாவலுக்கே இந்தப் பரிசு வழங்கப்படுகின்றது. மொத்தம் பதினாறு இந்திய மொழிகளில் வெளியாகிய பதினாறு நூல்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளன. மலையாளத்தில் பிரபல எழுத்தாளர் "பொற்றே காட்" எழுதிய "ஒரு தேசத்தின் நாவல்" பரிசுக்குத்தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளது.

இலங்கையில் மிகையாகத் திருடர்கள்

இலங்கையில் மிகையாகத் திருடர்கள் என்னும் புதிய வகைத் திருடர்கள் தோன்றியுள்ளனர். அண்மையில் நீர்கொழும்பு, இந்திமொரப்பை ஆகிய இடங்களில் உள்ள கூட்டுறவு விற்பனை நிலையங்களில் திருட்டுக்கள் நடைபெற்றன. பொலீஸ் விசாரணையின் பின்னர், முக்கியமாக மிகையாகும், மற்றும் பால் உணவுப் பொருள்களும் திருடப்பட்டன எனத் தெரிவித்துள்ளனர். இலங்கையில் உணவு மற்றும் அத்தியாவசியப் பொருட்கள் தட்டுப்பாடு அதிகரித்து வருகின்றது. தற்போது மிகையாகும் ரூ40 எனத் தெரியவருகின்றது!

சட்டக்கலாநிதி பட்டம் பெறக் கோரிக்கை:

திருகோணமலையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவரும் இலங்கை பெட்ரோலியக் கூட்டுத்தாபனத்தின் தலைவருமான திரு. ஈ. ஆர். எஸ். ஆர். குமாரசுவாயி அவர்களின் சட்ட அறிவைப் பாராட்டி அவருக்கு சட்டக்கலாநிதி (டாக்டர் ஆப் லால்) என்ற பட்டத்தை வழங்கும்படி பிரதமரையும் கல்வி அமைச்சரையும் திருகோணமலை லண்டன் முரசு வாசகர் பட்டம் வேண்டியுள்ளது.

ஈழத்தில் அமைச்சருக்குக் கறுப்புக்கொடி.

ஐனவரி 15ந் தேதியன்று வட இலங்கையிலுள்ள வேலிணை மகா வித்தியாலய தரமுயர்த்தல் வைபவத்திற்கு வந்திருந்த அஞ்சந்துறை அமைச்சர் செல்லையா குமாரசுவாயியருக்கு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. கா. பொ. ரத்தினம் தலைமையில் தமிழ் இளைஞர்கள் கறுப்புக் கொடி காட்டி ஆர்ப்பாட்டம் செய்தனர். இந்த ஆர்ப்பாட்டத்தில் தமிழர் கூட்டணியைச் சேர்ந்த திருவாளர்கள் மு. சிவசிதம்பரம், அ. அயிர்தலிங்கம். வ. ந. நவரத்தினம். வீ. ஆனந்தசங்கரி. வி. தர்மலிங்கம், க. ஆதர ரத்தினம் ஆகியோரும் கலந்து கொண்டனர். பலமான போலீஸ் காவலர் உதவியுடன் அமைச்சர் வந்து செல்ல வேண்டியதாயிற்று.

சோஷலிசமாம்.. சோஷலிசம்

அண்மையில் இலங்கை விநியோகக் கூட்டுத்தாபனம் கணக்காய்வு லிசிடர் (தரம் 2) பதவிகளுக்கு பத்தி கைகள் மூலம் விண்ணப்பங்கள் கோரியிருந்தது. இதற்கு விண்ணப்பிப்பதற்காக கொழும்பிலுள்ள அதன் செயலகத்திற்கு தமிழ் இளைஞர்கள் விண்ணப்பப்படிவம் கோரிச் சென்ற கோரிச் சென்ற போது தனிச் சிங்கைப் படிவங்கள் கொடுக்கப்பட்டன. தமிழ், ஆங்கில படிவங்கள் கிடைப்பது என கை விரிக்கப்பட்டதாம். சிங்கை சோஷலிசம் தமிழ் இளைஞர்களின் கழுத்தை எவ்வகையில் நெரிக்கின்றது என்பதற்கு இது மற்றொரு உதாரணம்.

# SPICEWAY

## Cash & Carry

ORIENTAL AND CONTINENTAL GROCERS

Wholesale and Retail

ORIENTAL & CONTINENTAL GROCERS

233 HAYDONS ROAD  
WIMBLEDON SW19

TELEPHONE: 01-540 5757

Open Weekdays 10 a.m. To 7 p.m.  
Saturdays 10 a.m. To 4 p.m.



சென்னையில் லண்டன் முரசு வாசகர் சங்கம்

பிப்ரவரி 7ந் தேதியன்று சென்னையில் லண்டன் முரசு வாசகர் சங்கம் ஒன்று ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கான கூட்டம் மைலாப்பூர் மந்தவெளிப்பாக்கத்தில் நடைபெற்றது. வாசகர் சங்கத்தின் காப்பாளராக சிலம்பின் செல்வர் ம பொ சிவநாணம் அவர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார். தலைவராக சென்னையின் பிரபல மருத்துவர் டாக்டர் எஸ் கிருஷ்ணன் அவர்களும் துணைத் தலைவராக திருமதி அலமேலு ராமசுவாமி அவர்களும் முன்னர் உயர்ந்திமன்ற நிதிபதியின் துணைவியார் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்கள். திரு கே.கே.பெஞ்சமின் அவர்கள் செயலாளராகவும், முரசின் தமிழக நிருபர் திரு செல்வராஜன் அவர்கள் பொருளாளராகவும் தெரிவு செய்யப்பட்டனர்.

கூட்டத்திற்குத் தலைமை வகித்த தமிழரசுத் தலைவர் ம.பொ.சி அவர்கள் பேசுகையில் உலகத் தமிழர்களை மொழிவழியாகவும், கலாச்சார வழியாகவும் ஒன்றுபடுத்திய லண்டன் முரசை வாழ்த்தினார். லண்டன் முரசின் நிறுவனர் திரு சபாபதிப்பிள்ளை அவர்களையும், சிலம்பின் செல்வர் ம பொ சி அவர்களையும் வாசகர் சங்கத் தலைவர் டாக்டர் கிருஷ்ணன் அவர்கள் மாலை அணிவித்து வரவேற்றார். சங்கத்தினருக்கு நன்றி தெரிவித்துப் பேசிய முரசு நிறுவனர் திரு சபாபதிப்பிள்ளை அவர்கள் தமிழகத்தில் லண்டன் முரசின் விநியோகத்தை இலகுபடுத்தும் வண்ணம் இந்திய வங்கி மூலமே சந்தா கட்ட ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டுள்ளதெனக் கூறினார். சென்னை மைலாப்பூர் கபாலீசுவரர் கோயில் பிரதம அறங்காவலர் திரு செல்வராஜ முதலியார் அவர்கள் லண்டன் முரசு தமிழ் உலகிற்குப் புரிந்து வரும் தொண்டுகள் பற்றி வாழ்த்தி உரையாற்றினார்.

ஈழத் தமிழகத்திலிருந்து ஏற்றுமதி

ஈழத் தமிழகத்தின் பொருளாதாரத்தில் மாற்றம் ஏற்படுத்துவதற்கான முதல் முயற்சிகளின் அறிஞர்கள் தென்பட்டுள்ளன. ஈழத்திலிருந்து தகரத்தில் அடைத்த பழச்சாறு, பழவகைகள் இவற்றை இறக்குமதி செய்ய ஆரம்பித்துள்ளனர் லண்டனிலுள்ள பால்ம் குரோவ் கன்சல்டண்ட்ஸ் நிறுவனத்தினர் ( Palm Grove Consultants ) யாழ்ப்பாணத்தில் ஜாபுரூட் ( JAFRUIT )என்னும் தகர பழவகைகளை தயாரிக்கும் முருகன் இன்டர்நாஷனல் நிறுவனத்தினரின் கிளையான பால்ம் குரோவ் நிறுவனத்தினர் ஐரோப்பா முழுவதும் யாழ்ப்பாண பழவகைத் தயாரிப்புக்களை விநியோகம் செய்வார்கள்.

லண்டனிலுள்ள ஆயிரக்கணக்கான தமிழ்க் குடும்பங்களுக்கு தாய்நாட்டுப் பழவகைகளை முழுமையாக வரவழைக்கத் தொடங்கியுள்ளது சலீன் என்டர்பிரைசஸ் என்னும் நிறுவனம். யாழ்ப்பாணப் பழவகைகளையும், கறி-உணவு வகைகளையும் இவர்கள் இறக்குமதி செய்ய ஆரம்பித்துள்ளனர்.

அட்டையில் . . .

இம் மாதம் லண்டன் முரசு அட்டையை அலங்கரிப்பது கனடாவின் முக்கிய மாநகரான டொரோண்டோவின் புதிய நகர மண்டபம். இருபது லட்ச குடிசனத்தைக் கொண்ட டொரோண்டோ உலகின் மிக சுறுசுறுப்பான புதிய மாநகரில் ஒன்றாகும். இங்கு ஏராளமான தமிழர்கள் குடியேறி வாழ்ந்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

## ASSOCIATION OF COMMONWEALTH TEACHERS

presents

### A WINDOW ON INDIA

(A Programme of songs,dances,music,drama,fashions and foods depicting the culture,customs and traditions of the different parts of India-Tamilnadu, Andhra,Bengal,Punjab,Rajasthan,Gujarat,Mysore and Kerala.)

at 7.30 p.m. on FRIDAY, 2nd MARCH 1973

Tickets: 50p, 75p and £1

obtainable from: General Secretary, A.C.T., 42 Camborne Ave,  
London W 13. (01- 567 3221)  
and Box office, Commonwealth Institute,  
Kensington High Street, London W 8.  
( 01- 602 3660)

-ADVT-

அன்புள்ள சகோதர சகோதரிகளே ...

1. நமக்கும் கடவுளுக்கும் உள்ள உறவு என்ன?
  2. மனித சிருஷ்டியின் கர்த்தா பிரம்மாவிற்கும், நமக்கும் உள்ள உறவு என்ன?
  3. சிவன் யார்? சங்கரன் யார்? இருவருக்கும் உள்ள வேற்றுமைகள் யாவை?
  4. ஸ்ரீ லட்சுமி, ஸ்ரீ நாராயணன் யாவர்? அவர்களுக்கும் நமக்கும் உள்ள உறவு என்ன? வேற்றுமைகள் என்ன? வேற்றுமைகளுக்கு என்ன காரணம்?
  5. அவர்கள் இப்போது எங்கு என்ன உருவத்தில் இருக்கிறார்கள்?
  6. இந்த உலகம் எப்போது ஆரம்பித்தது? எப்போது முடியும்?
  7. இவ்வுலகில் நடைபெறும் களவு, கொலை, கொள்ளை, ஏமாற்று, மோசடி, வெறுப்பு, நிறவேற்றம், இவைகளுக்கான காரணங்கள் யாவை? இவைகளுக்கு ஒரு முடிவு உண்டா? எப்போது?
  8. அதர்மம் அதிகரிக்கும்போது நான் அவதரிக்கிறேன் என்கிறார் கடவுள். இந்த அதர்ம உலகில் கடவுள் அவதரிக்கிறாரா? எப்படி? எப்போது? எங்கு?
  9. கண்ணனை ஏன் கருமை நிறக்கண்பது என அழைக்கிறோம்? அவன் இப்போது எங்கு இருக்கிறான்?
  10. சாவு என்பது என்ன? இறந்த பிறகு என்ன நடக்கிறது?
  11. கடவுளை நம்மால் பார்க்க முடியுமா?
- இந்த வினாக்களுக்கு வேண்டிய விடைகளைத் தெரிந்துகொள்ள மிகவிரைவில் வரவிருக்கும் உலகமகா அழிவிற்கு முன் கிழக்கண்ட விலாசத்தில் வந்து அறிந்து கொள்ளுங்கள்.
- \*இப்பொழுது இல்லை என்றால் எப்பொழுதும் இல்லை"

PRAJA PITA BRAHMAKUMARIS GODLY RAJ YOGA CENTRE  
98 TENNYSON ROAD, LONDON N W 6.  
Tel: 01-328 2478

-Advt-



## LAWNFORD LTD.

LEADERS IN QUALITY FASHION FABRICS

DIRECT IMPORTERS, EXPORTERS,  
WHOLESALEERS AND RETAILERS.

LARGE STOCKISTS OF:

JAPANESE PLAIN AND PRINTED NYLON GEORGETTE SAREES  
AND LUREX BROCADES.  
SPECIALISTS IN ENGLISH CURTAIN MATERIALS  
ALL THESE AND MANY MORE VARIETIES AVAILABLE AT MOST  
KEENEST PRICES.

VISIT US AT

COMMERCE AND INDUSTRY HOUSE  
31 MIDDLESEX STREET  
ALDGATE, LONDON, E1 7AA

Tel: 01-247 7129 Cables: YAULEE, LONDON, S.W.19

SITUATED IN THE WORLD FAMOUS PETTICOAT LANE MARKET AREA

UNDERGROUND STATIONS:

ALDGATE, ALDGATE EAST, LIVERPOOL STREET  
WAREHOUSE AT 171 ARTHUR ROAD, WIMBLEDON PARK, LONDON, S.W.19

Tel: 01-946 6914

## SOLAR GEMS

BUYERS & SELLERS OF LOOSE

PRECIOUS STONES

44 HALTON GARDEN, LONDON, E.C.1

Tel.: 01-405 4840

Prop: Shri N. R. Chhabria

## United Travels Ltd.

2, COLLEGE STREET, SUITE 105, TORONTO, ONTARIO

TEL (416) 964-1706 OR 964-1776 OR 921-6551

ANNOUNCING  
**B.O.A.C.**

DAILY FLIGHTS TO BOMBAY / DELHI  
DIRECT TO LONDON AND THEN ON TO INDIA

Special 21 to 120 Excursion Fares:

From:	To: Bombay/Delhi	Calcutta
Toronto	\$498.00	\$609.40
Montreal	\$438.00	\$549.40
New York	\$450.00	\$561.40
Detroit/Windsor	\$524.00	\$635.00

Special Services

- Assistance for Passports, Renewals, Visas, Affidavit Forms etc.
- Fly-now-pay later - plan facilities
- Travel Assistance and Bookings for bringing your relatives and Friends
- Many more

Special 14 to 120 Excursion

Fares from India

To:	Fare
New York	\$550.00
Montreal	\$614.00
Toronto	\$620.00
Detroit	\$635.00

FOR YOUR CONVENIENCE PLEASE CONTACT ANY OF OUR OFFICES NEAREST

**TORONTO**  
Suite 105, 2 College St.  
Toronto 101, Ontario.  
Tel: (416) 964-1706  
964-1776  
921-6551

**DETROIT**  
28235, Southfield Road  
Lathrup Village  
Michigan 48076 U.S.A.  
Tel (313) 355-4505  
355-0241

**BUFFALO**  
M. Pandit  
54, Danebroc  
Eggertsville,  
New York 142  
Tel: (716) 834



## சிதறிய செய்திகள்

- \*\*\* ஆந்திராவில் ஐதூபதி ஆட்சி பிரகடனம் செய்யப்பட்டுள்ளது. மூல்கி விதிகள் பற்றிய கிளர்ச்சி எழுந்ததைத் தொடர்ந்து தனி ஆந்திரா கோரிக்கை வலுப்பெற்றது. ஆந்திரா முழுவதும் வன்முறைகள் அதிகரித்து மந்திரி சபையும் பதவியிலிருந்து விலகியுள்ளது.
- \*\*\* தமிழகத்திற்கு தொலைக்காட்சி வரும் நாள் அதி தொலைவில் இல்லை. கிருஷ் டி.வி எனப்படும் தொலைக்காட்சிப் பெட்டிகள் விரைவில் தென்னகத்தில் தயாராகும் இதன் விலை ரூ.1800 தான்.
- \*\*\* இலங்கையில் 1971ம் ஆண்டு 169 புதிய தொழில் நிறுவனங்கள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. அவற்றில் ஈழத்தில் தமிழ் மாநிலப் பகுதிகளில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள தொழில் நிறுவனங்களின் தொகை என்ன தெரியுமா 3 சிங்களம் வாழ்கிறது ஈழம் நல்கிறது
- \*\*\* பம்பாயில் நடைபெற்ற அகில இந்தியத்தொழில் திறன் போட்டியில் இந்தியாவிலேயே சிறந்த வெல்டர் ஒட்டுனர் பயிற்சியாளராக திருச்சி கனரக கொடுகலன் தொழிற்சாலையைச் சேர்ந்த அப்துல்கரீம், கே முருகன் ஆகிய இருவருக்கும் கிடைத்துள்ளது. இவர்களுக்கு ஐதூபதி தங்கப்பதக்கமும், ரூ.5000 பணமும் பரிசாக அளிக்கப்பட்டது.
- \*\*\* கேரளாவெங்கும் வெளியாகியுள்ள சாயம் என்னும் மலையாளப் படத்தில் ஒரு முழுத் தமிழ்ப் பாடல் முதல் முதலாக இடம்பெற்றுள்ளது. இந்தப் பாடலை இயற்றியவர் கண்ணதாசன். பாடியவர் டி எம் செளந்தரராஜன்.
- \*\*\* இலங்கையிலிருந்து சென்ற ஆண்டு வெளியேறிய நிபுணர்கள் தொகைபற்றி இலங்கை அரசு விடுத்த விபரங்கள்: வைத்தியர்கள் 208; ஆசிரியர்கள் 131; பொறியியலாளர்கள் 109; கணக்காளர்கள் 57 பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர்கள் 14; சட்ட நிபுணர்கள் 23; தொழில்நுட்பவியலாளர் 12; மிகுதி 212; மொத்தம் 800.
- \*\*\* நடிகை வெண்ணிற ஆடை நிர்மலாவுக்கு நாட்டிய கலைமாமணி என்ற பட்டத்தை தமிழக அரசு அளித்துள்ளது. சென்ற ஆண்டு ஈ.வி. சரோஜாவிற்கு இப்பட்டம் அளிக்கப்பட்டது.
- \*\*\* பிரபல கர்நாடக சங்கீத வித்வான் இராமநாதபுரம் கிருஷ்ணன் தனது 53வது வயதில் சென்னைவில் காலமானார்.

### திரைக்கு வந்தவை

— பொங்கல் வெளியீடு —

<u>பெத்த மனம் பித்து</u>	தயாரிப்பு :	விக்டரி மூவீஸ்
	நடிப்பு :	முத்துராமன், சாவித்திரி, சுந்தரராஜன், ஜெயா
	இயக்குநர் :	எஸ் பி முத்துராமன்
<u>மஞ்சள் குங்குமம்</u>	தயாரிப்பு :	குழுதம் பிச்சர்ஸ்
	நடிப்பு :	ரவிச்சந்திரன், ஷர்லா, டி கே பகவதி, சாவித்திரி
	இசை :	சங்கர் கணேஷ்
	இயக்குநர் :	பட்டு
<u>மணிப்பயல்</u>	தயாரிப்பு :	செல்வி எண்டர்பிரைஸ்
	நடிப்பு :	ஏவி எம் ராஜன், ஜெயந்தி, தேங்காய், மனோரமா
	இசை :	எம் எஸ் விஸ்வநாதன்
	இயக்குநர் :	ஏ ஜகநாதன்
<u>பிரார்த்தனை</u>	தயாரிப்பு :	சித்ரலேகா
	நடிப்பு :	ஏ வி எம் ராஜன், டற்காந்த், வெண்ணிற ஆடை நிர்மலா
	இசை :	டி கே ராமமூர்த்தி
	இயக்குநர் :	கௌசிகன்
<u>தெய்வம்</u>	தயாரிப்பு :	ஜெயம்கம்பென்ஸ்
	நடிப்பு :	ஏவி எம் ராஜன், சசிமார், பிரயீளா
	இசை :	விசுவநாதன்
	இயக்குநர் :	விஜயன்
<u>கங்கா கவுரி</u>	தயாரிப்பு :	பத்மினி பிச்சர்ஸ்
	நடிப்பு :	ஜெயிணி கணேசன், ஜெயலலிதா, சோ, ஏ கே தேவர்.
<u>—வண்ணப்படம்—</u>	இசை :	எம் எஸ் விசுவநாதன்
	இயக்குநர் :	பந்துவு

# INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At Your Service Since 1930

**LOWEST JET FARES to SINGAPORE.**

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST.

AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA.

PACKING SHIPPING and FORWARDING

EXPORT SHOPPING SERVICE

25 BLOOMSBURY WAY, LONDON, W.C.1

Telephone: 01-405 1193

**There's a RASI  
Creation for  
Every Occasion!**

From 15 to 50. Wherever you go. You're sophisticated, smart and practical in RASI Silks.



**RASI Silk Pavada and Blouse:**  
All prettied up for play  
or party. Comfortable  
and cute.

**RASI Flower Power Salwar  
and Kameez:** Exquisite  
embroidery. Fascinating  
beadwork.

**RASI Flower Power Silk  
Sari:** Sparkling.  
Cool and poised.

**RASI Patte:** Graceful.  
Nine-yard silk sari.  
Combines tradition  
with modernism.

**Silk Sarees from: Kanchipuram, Benares,  
Bangalore (Reversible), Kashmir.**

*Scarves, Silk Ties, Cotton Sarees, Silk and Cotton Kurtas, Patchwork  
Maxis, Safari Jackets, Skirts, Patchwork Materials and Madras Cotton*

**PALANI VELU TRADERS**

(Trade enquiries only)  
21 Agar Grove  
London, N.W.1.  
01-267 3624

**Also available  
Silk & Cotton  
Sarongs and Dhotis**

Proprietor: A. D. Sabapathy.

**BOUTIQUE NINETEEN**

19 Air Street  
Piccadilly  
London, W.1.  
01-734 1741

TEL: 01 684 8437

TEL: 01 654 5446

## MOHAMEDS

### ORIENTAL GROCERS

267 LONDON ROAD  
WEST CROYDON  
SURREY

61 PORTLAND ROAD  
SOUTH NORWOOD  
LONDON. S.E.25

# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

பாரிசில் தமிழர் திருநாள்!

கங்கை கொண்டு வந்த பகீரதன் எத்துணை மகிழ்வு கொண்டானோ நானறியேன். ஆனால் பாரி மா நகரில் பொங்கல் திருநாளை 20.1.73 அன்று மாலை சிறப்புடன் கொண்டாடிய பாரிசு தமிழ் சங்கத்தினருக்கு அவனையும் விட பன்மடங்கு மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டிருக்க வேண்டுமென்பதில் ஐயமில்லை.

விரல் அசைவில் காவியம் பாடும் நடனக்கலையை முன்னணியில் நிறுத்தி—சலனப்படங்களாகத் திரையிட்டு, பண்புடைய சேர நன்னாட்டு இந்நாளை “கைப்புனைந்தியற்றுக் கவின் பெரு வணப்பினை” வெள்ளித் திரையில் வண்ணக் கலவையுடன் விவரித்து விழா தொடங்கியது.

தொடர்ந்து திரு. வேங்கடேசன் அவர்கள் தென்கிழக்கில் இல்லாத குறையைத் தீர்த்து வைத்தார். தமிழ்செயல்நும் பெரு வெள்ளிப் பெருக்கினால் நல்ல இசையின்றி வற்றியிருந்த செவிகளின் இசைப்பஞ்சத்தை தீர்த்து வைத்தார் திருமதி ஜானகி வெங்கடேஸ்வரன் அவர்களும் திருமதி புனிதம் பேரின்பராஜா (வயலின்) அவர்களும். அடுத்து பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தின் தலைவர் திரு. நசீர் அவர்கள் தமிழ் ஆங்கிலம் பிரச்சுசு என மும்மொழிக் கலவையில் தலைமையுறையாற்றினார். விழாவிற்குத் தற்செயலாக வந்திருந்த எனக்கு சிறிது பன்மொழியறிவு இருந்ததையால் அவரது உரையின் சில பகுதிகளை ஒரே மொழியில்—தமிழில்—இவ்வணர் தருகின்றேன்.

பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தின் கொள்கைகளை விளக்கிக் கொண்டு சென்ற தலைவர் உலகத் தமிழர்களே ஒருங்கிணைக்கும் பணியில் பாரி தமிழ்ச் சங்கமும் பணியாற்றும் என உறுதி கூறினார். பாரி தமிழ்ச் சங்கம், தமிழ்—தமிழர் நாகரிகத்தின் உண்மையோவியத்தை இங்குள்ள மக்களுக்கு தெளிவுற வைப்பதை அடிப்படையாக நோக்கமாக அமைத்துக் கொண்டுள்ளது என்றும் சங்கம் அரசியல் உலகிற்கு புறம்பானதாகவும் இலங்கும் என்றும் உறுதி கூறினார்.

அடுத்து லண்டன் முரசு ஆசிரியர் திரு. சதானந்தம் அவர்கள் மேடைக்கு அழைத்து வரப்பட்டு, பாரி—தமிழ் மக்களுக்கு அறிமுகம் செய்வீக்கப்பட்டார். அவ்வணர் பேசிய திரு. சதானந்தம் அவர்கள் இங்குள்ள இளைஞர்களின் ஆர்வத்தினையும், முயற்சி யினையும் போற்றி லண்டன் முரசு சார்பிலும் ஒன்றிய அரசின் பால் வாழும் தமிழர்கள் சார்பிலும் நல்வாழ்த்துக்களை நல்கினார்.

தொடர்ந்து பேசிய தலைவர் பாரிசு தமிழ்ச் சங்கம் லண்டன் முரசு செயலக உதவியுடன் “தமிழோசை” என்ற இதழினை வெளியிட இருப்பதை மகிழ்வுடன் அறிவித்தார். தலைமையுரைக்குப் பின் திரு. வேங்கடேசன் சில தனிப்பாடல்களைப் பாடினார். தொடர்ந்து திரு. சந்திரசேகரன் அவர்கள் கித்தானில் சில தமிழ்ப்பாடல்களை இசைத்தார். அடுத்து அவையோரை தலைவர் அன்புடன் பொங்கலுண்ண அழைத்துச் சென்றார்.

நாடகத்தமிழ் இல்லாத பெரும் குறையை தீர்த்து வைத்த பெருமை திருமதி லட்சுமி தத் அவர்களைச் சாரும். புது தில்லி கலை நுட்பக் கல்லூரியில் பயின்ற பாரிசில் தொடர்ந்து அக்கலையின் சிறப்பறிந்து வண்ணங்கள் கொண்டு வையத்து எழிலெல்லாம் சிறு சீலைகளில் பொறித்து அனைவரின் பாராட்டுக்களுக்கும் உரியவரானார். காற்றுவாக்கில் வந்த கூற்றக்களில் ஒன்று, அவரது படைப்புக்கள் பிரித்தானிய மியூசியத்தில் இடம் பெற்றுள்ளன என்பதாகும்.. கலைக் காட்சியைக் காணும் போது பொங்கல் விழாவில் மையமாக இருந்து கொண்டே பணியாற்றும் திரு. நசீர், திரு. ஜமாலத்தின், திரு. முடியப்பநாதன் அவர்களின் முயற்சிகளைப் பரிந்துரைக்கும் சொற்கள் செவிப்பறையினை எட்டின.

ஒவியக் கூடத்திலிருந்து மீண்டும் திரைப்பட அரங்கிற்குச் செல்லுங்கால் லண்டன் முரசு பிரசுரத்தினர், அன்பளிப்பாக வழங்கிய பீடா ஒன்று கையில் கிடைக்க இப்பொழுது தயாராகும் “கன்கார்டு” விமானத்தைவிடப் பன்மடங்கு வேகத்தில் சென்னைக்குச் சென்று விட்டேன். திரையரங்கில் நடைபெற்ற திரைப்படம் என்னை மீண்டும் பாரிசுக்கு அழைத்து வந்தது. வாய்மையின் உயர்வினை அறிவித்த அண்ணலே குண்டடி பட்டு ஹிர்க்கும் போது “சத்தியகாம” கதாநாயகன் சத்தியா புற்ற நோயால் இறப்பது வியப்பில்லை. ஆனால் பிரச்சுசு “வெறட்டிங்ஸ்” களால் முதன் முறையாக ஒரு இந்திப் படத்தை முழுமையாகப் புரிந்து கொள்ள முடிந்த மனத்திருப்தியுடன் வெளியேறினேன்.

ஓர் நிமிடம்! விழா நடை பெற்ற இடம் பற்றிக் குறிப்பிடவில்லையே!! பாரி மாநகரின் புற நகர் பகுதியில் தென் திசையில் அரைக்காத தொலைவில் அமைந்த “அந்தோனி” பகுதியிலுள்ள மாணவர் விடுதியின் அழகிய திரை அரங்கமே அது.

—வைதேகிமணான்.  
(பாரிசு)

UNITED MONTHLY SUNDAY SERVICE  
IN TAMIL  
AT THE METHODIST CHURCH  
Gwendolen Avenue, London S W 15.  
Every 4th Sunday of the month at 4.00p.m.  
ALL ARE WELCOME  
Rev.S W Arasaretnam. Rev.S Wesley Ariarajah  
Ministers

-Advt-

கல்லைக் கனியாக்கி மண்டிண பொந்துக்க கையில் ஏர் பிடிக்கும் உழவர்களின் வெற்றித்திருநாள், பொங்கல் பெருநாள். உழவுக்கும் தொழிலுக்கும் வந்தனை செய்யும், உலகெங்கும் உள்ள தமிழர்களின் இன்னொரு பவனி வருகிறது இந்தப் பொந்துள். லண்டன் தமிழர்கள் மட்டுமே விதிவிலக்கா என்ன? தை பிறந்த அன்று (14.1.73) பகல் லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் ஆதரவில், அனைவரும் லண்டனில் ஸ்டிராண்டில் உள்ள இந்தியா கிளப்பில் ஒன்று கூடினர். பொங்கல் விருந்து பொங்கியது. வயிறு நிரம்பியது. அடுத்து கலை நிகழ்ச்சிகள் தானே. வழக்கம் போல இந்தியன் ஓய். எம். சி. ஏ மகாத்மா காந்தி மண்டபம் நிறைந்தது. பிற்பகல் 3.00 மணியளவில் பொங்கல் விழா ஆரம்பமாயிற்று.

செல்வி. சுகந்தி பிரான்சிஸ் அவர்களின் தமிழ்த்தாய் வணக்கத்தோடு விழா ஆரம்பமாயிற்று. தலைவர் திரு. சங்கரலிங்கம் அனைவரையும் வரவேற்று சில வார்த்தைகள் கூறினார். பின்பு காலஞ்சென்ற தலைவர் ராஜாஜி அவர்களது நினைவுக்கு அஞ்சலி செலுத்து முகமாக ஒரு நிமிடம் மௌனம் அனுஷ்டிக்கப்பட்டது. இதன் பின் விருந்தினராக அழைக்கப்பட்டிருந்த டாக்டர். சண்முகம் (மொழியாராய்ச்சி) அவர்கள் தமிழ் மொழியின் பெருமையும் அதை வளர்ப்ப தற்கான சில வழி முறைகளையும் செல்வி ஒரு அழகான உரையாற்றினார்.

கலை நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பமாயின. திருமதிகள் கந்தையா கிருஷ்ணமூர்த்தி ஆகியோரின் நீண்ட இசையோடு திரு. ரமணியின் யிருதங்கமும் சேர்ந்து ஒலித்த பொழுது ரசிகர்களின் கொண்டாட்டத்திற்கு கேட்கவா வேண்டும்? காதுகளுக்கு விருந்து கிடைத்ததும் கண்கள் பொருமையுடன் துழாவின. இதோ வந்து விட்டோம் எனக் கூறி, முன்று பெண்கள் மேடைக்கு வந்து கிராமிய நடனம் ஒன்று ஆடிக்காட்டினர். மலர்விழி, இந்திரா, ஸ்டெபி ஆகியோர் தான் அப்பெண்கள் எனக்கூறி அவர்கள் தான் அந்த அழகிய கிராமிய நடனத்தை ஆடினர் என அறிவிப்பாளர் கூறி வந்திருந்தோர் பிரயிப்பை அகற்றினார். விருந்து தேடிய விழிகளுக்குக் கிடமெளவுக்கு திரு. ராமலிங்கம் பாம்பாட்டி நடனம் ஆடிக்காட்டினார். காதுகளுக்கும் கண்களுக்கும் ஓரளவு திருப்தி ஏற்பட்டுவிட்டது. நேரமும் சிறிது ஓடிவிட்டது... வயிறு என்ன செய்யும்? பாவம்!! அழுதது. அழுதால் கேட்டவுடன் இடைவேளை என அறிவித்து வயிற்றுக்கும் சிறிது உணர்வு விளை வழங்கினார்.

அப்பாடா!! உண்ட கலைப்பு தீர யாராவது பாடினால் நன்றாக இருக்கும் என நினைத்தனர் பலர். இதை நினைத்தது தானே தாமதம்.. கணபதியே வருவாய்... என இனிய குரலில் கணரெனப் பாடத் தொடங்கினார் திருமதி ஜானகி வெங்கடேஸ்வரன். அரை மணி நேரம் சென்றது தெரியவில்லை. இனிமையான அவரது பாட்டுக்கச்சேரி, முடிந்தவுடன் பரதம் தொடங்கியது. செல்விகள் புஷ்பா சிவஜோதி, வள்ளி சுப்பையா, வேதசொருபி நடராஜா ஆகியோர் பரதத்துக்கு மெருகேற்றினார். இவர்களது நடனத்துக்கு திருமதிகள் கந்தையாவும் நம்பி ஆரணம் பின்னணி வழங்கி செல்வி சுகந்தி பிரான்சிஸ் சுருதி சேர்க்க திரு. ரமணி யிருதங்கம் வாசித்தார்.

#### காற்றினிலே வந்த கீதம்

நெல்லுக்கு (கு) இறைத்தநீர் வாழ்க்கால் வழியோடிப் புல்லுக்கும் ஆங்கே பொசியுமாம்— .....

என்பது பழந்தமிழ்ப்பாடல். அதுபோல அமெரிக்கா செல்லும் நம் இசைக்கலைஞர்கள் லண்டனிலும் கால் வைக்கத் தவறவில்லை. லண்டன் ரசிகர்களின் காதுகளையும் நிரப்பத்தான் அவர்கள் கால்வைப்பார்கள். அந்தக் கலைஞர்கள் வரிசையில் டாக்டர் சுப்பிரமணியம் அவர்களும் இடம் பெறுகின்றார். படிப்பாலும் தொழிலாலும் மருத்துவ டாக்டர் அவர். வயதோ இருபத்தைந்து தான். எட்டு வயதிலேயே பொது மேடைகளில் வயலின் வாசிக்க ஆரம்பித்தார். வயலின் பேராசிரியராகப் பதவி ஏற்க கலிபோர்னியாவிலுள்ள கலை நிறுவனம் ஒன்றற்குச் செல்கின்றார். செலும் வழியில் 3.2.73 அன்று லண்டன் இந்திய கலை. எம். சி. ஏ மண்டபத்தில் இசை விருந்தொன்றை வழங்கினார். இந்த நிகழ்ச்சியை சூர்யகுமாரியின் முற்சியில் இந்தியக் கலைத் தயாரிப்பினர் (INDIA PERFORMING ARTS) ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். குறுகிய கால ஏற்பாடு ஆதலால் அரங்கம் நிறையவில்லை. ஆனால் அமைதி நிறைந்திருந்தது. இசையைப் பருகி மகிழ் இசைவாக இருந்தது.

நின்று கோரியு என்ற மொகன ராகத்தில் கச்சேரி ஆரம்பித்தது. அடுத்து "வாதாபி" உறம்ஸ்தவனியில் இடம்பெற்றது. சுத்தபங்களாவில் தொலிணே ஜேசினியும் பிலஹரியில் பரிசுடா மிச்சிதேயும் தொடர்ந்து வர இடைவேளை இடைவந்து இசை கேட்கும் வாழ்ப்பைத் தடைசெய்தது. ஆனால் அந்த வெறுப்புணர்ச்சியின் வெறும்மையைத் தளர்மை செய்வது போல அமைந்தது கல்யாணி. அடுத்துவந்த ரகுவம்ஸகதா ஒரு கிருகிருப்பையே ஏற்படுத்திவிட்டது. வறிந்தோளும் மாமவது டரிசரஸ்வதியை வழங்கி ராகமாலிகையாக நீண்டது. சகானு, நீலாம்பரி, காபி, பேரொக, காண்டா, ரஞ்சனி, சிந்துபரவி ஆகிய மலர்கள் மாலைமைய அலங்கரித்தன. இறுதியில் வசந்தாவில் தில்லாநாவுடன் கச்சேரி முடிவடைந்தது. ராகங்களை ஆலாபனை செய்த விதமும் பாடல்களின் நிரலும் புதுமையாகவும் இனிமையாகவும் இருந்தன. குறிப்பாக இராகமாலிகையில் ஒவ்வொரு இராகமும் முடிந்து வறிந்தோளும் திரும்பி வந்த முறை இருக்கிறதே! அந்தச் சுவையை எடுத்துச் சொல்ல மனம் இருக்கிறது. ஆனால் வார்த்தை வரவில்லை.

வயலின் இசை ஒரு மலர் மாலை என்றால் அதற்கு மனம் கொடுக்கும் வாசனைத் திரவியந்தான் திரு ரமணியின் யிருதங்கம். பிரபல வித்துவாண்களுக்கு யிருதங்கம் வாசிப்பதென்றால் லண்டனில் திரு ரமணியால் தான் முடியும். அவரை எத்தனை பாராட்டினாலும் அது உண்மையேதவிர வெறும் புகழ்ச்சி அல்ல.

தமிழ் நாட்டிலே பிரபலம் பெற்ற வயலின் வித்துவாண்களும் மருத்துவ டாக்டர் பட்டம் பெற்றவர் டாக்டர் சுப்பிரமணியம் ஒருவர்தான். பதினாறு வயதிலேயே இந்திய ஜனாதிபதியின் பரிசு பெற்றவர். இந்தியன் டைப் ஆர்ட்டர் சொஸைட்டி யியூசிக் அகாடமி மற்றும் பல சங்கீத சபைகளின் பாராட்டுக்களையும் பரிசுகளையும் பெற்றிருக்கிறார் அவர். பாரதிய கலாபவணத்தின் சார்பில் செம்பை வைத்தியநாத பாகவதரால் வயலின் சக்கரவர்த்தி என்ற பட்டம் இவருக்கு வழங்கப்பட்டது. திரு லக்ஷ்மண நாராயண ஜயரின் மகனான டாக்டர் சுப்பிரமணியம் ஈழத்தில் 1960ல் முதன் முதல் தனி வயலின் கச்சேரி செய்திருக்கிறார். இவையெல்லாவற்றையும் கேட்டால் டாக்டரின் வயலின் இசையைக் கேட்டவர்களுக்கு ஆச்சரியம் வராது. இவ்வளவு புகழையும் டாக்டர் பெற்றிருக்காவிட்டால்தான் அதிர்ச்சி ஏற்பட்டிருக்கும்.

— அருஷம்.

லண்டனில் சைவ ஆலயம் உருவாக ஏற்பாடுகள் தொடங்கப்பட்டுள்ளன. அண்மையில் தமிழ்நாடு மைசூர் மாநிலங்களில் சைவர்களுக்கு யாத்திரை சென்ற பிரித்தானிய சைவ மாமன்றத் தலைவர் திரு சபாபதிப்பிள்ளை அவர்கள் கும்பகோணத்தின் பிரபல சைவ சபை மூலம் சில மூர்த்திகளை வார்ப்பித்துக் கொண்டு வந்துள்ளார். சென்னை சுபாஸ்வரர் கோயில் பிரபல ஓவியரால் வரையப்பட்ட பிரம்மாண்டமான நடராஜப் பெருமான் திருவுருவ ஓவியமும் கொண்டு வரப்பட்டுள்ளது. எதிர்வரும் ஜூன், ஜூலை மாதங்களில் பிரித்தானிய சைவ அன்பர்களின் ஆதரவுடன் இவை சீரமைக்கப்படுமென நம்பப்படுகிறது. நடராஜப் பெருமானின் திருவுருவம் தென்மேற்கு லண்டனில் விம்பிள்சுண்டில் நடைபெறும் மகாசிவராத்திரி விழாவின் போது பூஜைக்கு வைக்கப்படும்.

### டொரோண்டோவில் தியாகராஜ உற்சவம்

ஆண்டு தோறும் தமிழ்நாட்டில், திருவையாற்றில் தியாகராஜ உற்சவ விழா நடைபெறுகிறது. இந்த ஆண்டு முதல் கனடா நாட்டுத் தமிழர்களும் தியாகராஜ உற்சவ விழாவை நல்ல முறையில் கொண்டாட ஆரம்பித்துள்ளனர். விழா நடைபெற்று தமிழர் வதியும் டொரோண்டோ மாநகரில். யார்க் பல்கலைக்கழகம் மற்றும் ரையர்சன் தொழில்நுட்பக் கல்லூரியின் ஆதரவுடன் கனடிய பாரதி கலா மன்றத்தினர் மேற்படி விழாவை வெற்றிகரமாக நடத்தினர். விமரிசனம் - 26 மீ பக்கம்; நிழற்படங்கள் - 14 மீ பக்கம்.

### மேற்கு நாடுகளின் முதல் தமிழ் நாடக விழா

முதன் முதலாக தமிழ் நாடக விழாவொன்று லண்டனில் நடைபெறுவது. லண்டன் ஸ்டேஜ் கிரியேஷன்ஸின் ஆயிரம் வாசல் இதயம், நாடகம் தந்த வாழ்வு ஆகிய இரு முழு நீள நாடகங்களும் ஒரே மாதிரியில் இடம்பெறவிருக்கின்றன. லண்டனிலுள்ள தமிழ்த் திரைப்படச் சலாச்சார சங்கத்தின் ஆதரவில் இவ் விழா நடைபெறுகிறது. நாடக விழாவில் கலா இசைக் குழுவின் பங்குபற்றுகின்றனர். நாடக விழா தென்மேற்கு லண்டன், விம்பிள்சுண்டிலுள்ள மார்ல்பரோ மண்டபத்தில், மார்ச்சு மாதம் 10ந் தேதியன்று சனி மாதே நடைபெறுகிறது.

### லண்டனில் 7வது மகா சிவராத்திரி விழா

ஆண்டுதோறும் பிரித்தானிய சைவ மாமன்றத்தினரால் சிறப்பாக நடத்தப்படும் மகா சிவராத்திரி விழா இவ்வாண்டு மார்ச்சு 3ந் தேதி அன்று நடைபெறுகிறது. சிவராத்திரி விழாவில் வழமைபோல் பூஜை, கூட்டுவிழா, பாட்டுக்கள், இசைக்கச்சேரிகள், திரைப்படக் காட்சிகள், கருத்தரங்கு ஆகியவை இடம்பெறுகின்றன. அதிகாலே பாறணை விருந்துடன் விழா முடிவடையும்.



## லண்டன், நல்ல லண்டன்!!



- கண்ணம்மா : குடும்பி வைத்திருக்கிறது பழங்கால பேஷன் என்ற கிறிபு வெட்டிக்கிட்டு லண்டனுக்கு வந்தீங்களே? இங்கே பாத்தீங்களா? தாடியும் மீசையும்...
- சின்னப்பன் : அட... ஆமாங்கறேன்.. ஒரு சமயம் இவர்கள் பழங்காலத்து முனிவர்கள் கூட்டமா இருக்குமோ !...



மாசித் திங்கள் முதல் அடிப்படை ஆசிரியர்க்கு பகுதியில் வெளியாகும் கருத்து, சுவை இவற்றில் தரம் மிகுந்த கடிதத்திற்கு ரூ. 1. 00 பரிசு அனுப்புவதற்கும், தேர்ந்தெடுக்கப்படும் பரிசுக் கடிதம் முதலாவதாக வெளியிடப்படும். — ஆசிரியர்.

\*\*\* என்றமில்லாத் தமிழணர்ச்சி

பொங்கல் மலர் கண்டு பெருமகிழ்வுற்றோன். முன்னெவிடப் பன்மடங்கு எழிலுடன் — புதுமெருகுடன் காட்சி தரும் தைத் திங்கள் லண்டன் முரசைப் பார்க்கப் பார்க்க பெருமிதத்தால் என் உள்ளம் நிறைகின்றது. அட்டை முதல் எல்லாப் பக்கமும் கவர்ச்சியுடன், சுவையுடன் ஏற்றம் பெற்றுவிட்டன. சிறந்த முறையில் தரம் வளர ஆக்கம் புரிந்து லண்டன் முரசை வெளியிடும் முரசு நிறுவனத்தை நெஞ்சார வாழ்த்துகின்றோன்.

கடல் கடந்த நாடுகளில் வசிக்கும் தமிழர் மத்தியில் என்றமில்லாதவாறு தமிழணர்ச்சி பெருகி வருகின்றது எமது இன்றைய சந்ததியினரின் விழிப்புணர்ச்சி ஒளிமயமான எமது எதிர்காலத்தைக் காட்டும் கலங்கரை விளக்காகும். பீஜி, மொர்ஷியஸ், தென்னுபிரிக்கா, அமெரிக்கா, இங்கிலாந்து, பிரான்சு போன்ற நாடுகளில் வதியும் தமிழர்கள் "தமிழ்ச் சங்கம்" அமைத்துத் தமிழ்ச் சேவை புரிகின்றார்கள் என்பதுபற்றி லண்டன் முரசு மூலம் அறியும் போது களிப்படையாத தமிழ் நெஞ்சங்களில்லை. முன்னர் இருந்ததைவிட சொந்த மொழியை — கலை, கலாச்சாரங்களைப் போகுமிடங்களிலும் பேணும் பண்பு இன்று தமிழரிடையே ஒங்கி நிற்கின்றது. உன்னதமான இச்சிறந்த பண்பு என்றென்றும் நீடித்து நிலைக்கவேண்டும். அப்போதுதான் தமிழும், தமிழினமும், தங்கள் தனித்துவம் இழக்காது வளர்ந்தோங்க வழி பிறக்கும் — உலக நாடுகளில் தமிழ் மொழிக்குரிய இடமும் கிடைக்கும். தமிழ் வளர வேண்டுமெனில் தமிழரிடையே ஒற்றுமை வளரவேண்டும். இன்று போல என்றும் தமிழர் ஒற்றுமை நிலவட்டும்.

மயிலிட்டி, இலங்கை.

செல்வி புஷ்பராணி சிதம்பரம்.

உரிமைக் குரல் எழுப்பவேண்டும்.

உலகத் தமிழர்களை ஒன்றுபடுத்தும் முயற்சிக்கு எனது மனப்பூர்வமான வாழ்த்துக்கள். சர்வதேசத் தமிழர் இயக்கம் உருவாகவேண்டும் என்று முரசிற்கு ஏழுதியிருந்தேன். அதற்கு செயலிலேயே பதில் தந்திருக்கிறீர்கள். இலங்கைத் தமிழ்பேசும் மக்களின் உரிமைக்குரல்களாக சுதந்திரன், விடுதலை போன்றவை இருக்கின்றன. அது போல் உலகத் தமிழர்களுக்கு உரிமைக்குரலாக இருப்பதற்கு ஒரு சஞ்சிகை வேண்டும். லண்டன் முரசை அப்படி இருப்பதற்கு முழுத் தகைமை வாய்ந்தது. எனவே லண்டன் முரசை உலகத் தமிழர்களின் இதயக் குமுறலாக, உரிமைக்குரல் ஏடாக இருக்கச் செய்யவேண்டும். லண்டன் முரசு மாதத்தில் ஒரு முறை மட்டும் வந்தால் போதாது. வாரம் ஒரு முறை அல்லது மாதம் இருமுறை வெளிவரவேண்டும்.

வெளிநாடுகளில் இருந்து தமது தாய்நாட்டைப் பெற எத்தனை கஷ்டப்பட்டார்கள் இஸ்ரேலியர்கள். மேற்கு நாடுகளிலுள்ள தமிழர்களும் இஸ்ரேலியர்களைப் போல் நமக்கு ஒரு நாடு காணும் வரை அயராது உழைக்க வேண்டும். உரிமைக்குரல் எழுப்பவேண்டும். இவ்வாறு இயங்கினால் தான் தாய்நாடுகளிலும் தமிழர்கள் புதிய உத்வேகத்துடன் போராட முடியும்.

அளவெட்டி, இலங்கை.

ப இறைகுமாரன்.

பிரஞ்சு நாட்டிலிருந்து வாழ்த்து

'பாரிசு தமிழ்ச் சங்கத்தினர் நடத்திய பொங்கல் விழாவில் லண்டன் முரசின் ஆதரவில் பலர் வந்திருந்திருந்து விழாவைச் சிறப்பாக நடத்தியதைக் காணக் கண்கொள்ளாக் காட்சியாக இருந்தது. இசை விருந்தினையும், நகைச்சுவை விருந்தினையும் சுவைத்தறிந்த இன்பக் களிப்பில் என் குடும்ப சகிதமாக என் நன்றியினைச் செலுத்திக் கொள்கின்றேன். "ஒன்றே குலம் ஒருவனே தெய்வம்" என்ற வாக்கிற்கிணங்க லண்டன் வாழ் தமிழ் மக்கள் பாகுபாடின்றி, சிரமம் பாராது பிரஞ்சு நாட்டிற்கு வருகைதந்து பாரிசுவாழ் தமிழ் மக்களை பெருமகிழ்ச்சியில் ஆழ்த்தியது பெருமைக்குரிய காரியமாகும்.

மெலுன் (பிரான்சு)

டெல்பின் லவோகா மக்ஸ்.

## VIJAY INDIA RESTAURANT

for delicious South Indian Food

AVIAL—ADAI—MASALA DOSAI—MASALA VADAI—UPPUMA  
IDDLY—SAMBAR—BRIYANI—PURI—CHAPATHI etc.

OPEN: Monday to Thursday & Sunday 12 to 3 p.m. & 6 to 11 p.m.  
Friday & Saturday 12 to 3 p.m. & 6 to 12 p.m.

49 WILLESDEN LANE, KILBURN, LONDON, N.W.6

(Near to Kilburn State Cinema)

Manager: T. R. DAS

### தேமதுரத் தமிழோசை

யாமறிந்த மொழிகளிலே தமிழ்மொழிபோல்  
இனிதாவ தெங்கும் காணும்  
பாமரராய் விலங்குகளாய் உலகனைத்தும்  
இகழ்ச்சிசொலப் பாண்மை கெட்டு  
நாமமது தமிழ்ரெனக் கொண்டிங்கு  
வாழ்ந்திடுதல் நன்றே சொல்லீர்  
தேமதுரத் தமிழோசை உலக மெலாம்  
பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்.

என்ற பாரதியின் அன்றைய கனவை நனவாக்க இன்று பலர் இயங்குகிறார்கள். பல நாடுகளிலே பல மைல்களால் பிரிக்கப்பட்டு வாழ்ந்தும் தாய்நாட்டுடன் தொடர்பு கொண்டு தாம் வாரும் நாட்டிலே, தமிழின் வளர்ச்சிக் காக உழைப்போர் பலர். அவர்களைப் பற்றியும் அவர்களின் சேவை பற்றியும் அறிந்தவரோ சிலர். அறியாத பலர், அறியும் வகை செய்ய முடிந்த வரையில் முரசு முயல்கிறது. அந்த முயற்சியின் முதல் படியாக வண்டன் பி.பி.ஸி. தமிழோசை நிகழ்ச்சி அதிகாரி திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி அவர்களை அறிமுகம் செய்கிறோம்.

வண்டன் நகரிலேயே மிகவும் கறுசுறுப்பாக இயங்கும் பகுதியான ஸ்டிரான்டில் அமைந்துள்ளது. பி.பி. ஸி. வாஸ்ஸலி நிலையத்தின் வெளிநாட்டு ஒலிபரப்புப் பகுதி. ஓசை நிறைந்த தெருக்களால் சூழப்பட்ட அந்தக் கட்டிடத் துள் நுழைந்தேன். வெளியிலுள்ள ஓசை எதையுமே உள்ளே எடுக்காது தன் கருமம் பார்ப்பவரைப் போல அமைதியாக இருந்தது அது. நாற்பத்தொன்பது மொழிகளை உலகின் பல நாடுகளுக்கும் ஒலி பரப்பும் அந்த இடத்திலே தமிழ் மொழிக்கான பகுதியை தேடுவது கலப்பமாக இருக்கவில்லை. நிகழ்ச்சி அதிகாரியின் ஆசனம் காலியாக இருந்தது. ஏமாற்றத் துடன் லிப்டில் இறங்கினேன். கீழே வந்து கதவைத் திறக்கும் போது 'வணக்கம்' எனக் கூறியபடி திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி அவர்கள் புன்னகை துலங்கும் முகத்துடன் வரவேற்றார்கள். அடக்கம் நிறைந்தவர் அவர் என்பதை அவர் தோற்றமே பறை சாற்றியது. தமிழ் நாட்டிலிருந்து வந்திருந்த வியாபார சம்பந்தமான ஒருவரைப் பேட்டி கண்டு அப்போதுதான் முடிந்தது எனக் கூறிய திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி என்னோடு சம்பாஷணையைத் தொடர்ந்தார். தமிழிசைக்குக் கலைஞர்களைத் தந்துதவும் தஞ்சையைத் தமது பிறப்பிடமாக கொண்டவர். ஆனால் சென்னைலேயே கல்வி கற்றார். மாநிலக் கல்லூரியின் மாணவரான இவர் மேல்நாட்டுக்கு அறிவை வளர்க்கவும் பொருளிட்டவும் வந்த பலருள் ஒருவர்.

இரண்டாம் உலக யுத்தத்தின் போது வட ஆப்பிரிக்காவில் வதிந்த இந்திய இராணுவத்தினருக்கு இசைத்தட்டுக்களை ஒலிபரப்பி உற்சாகமூட்டவே இந்திய நிகழ்ச்சியை பி.பி.ஸி. ஏற்பாடு செய்தது. 1941ல் ஆரம்பித்த இந்நிகழ்ச்சியில் இரு வருடங்களுக்குப் பின் தமிழுக்கும் இடம் அளிக்கப்பட்டது. யுத்தம் முடிந்தபின் தமது கொள்கையை பரப்புவென்ற இந்நிகழ்ச்சியைத் தொடர்ந்தனர். அப்போது தமிழுக்கு வாரம் ஒரு முறை அரை மணி நேரம் ஒதுக்கப்பட்டது. முதன்முதலில் கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலைக்கழகத்திலிருந்த தமிழ் மாணவர்களே தமிழ் நிகழ்ச்சிகளுக்கு உதவி செய்தனர். பின்னர் முறையே திருவாளர்கள் மாத்ருபுதம், சிவபாதசுந்தரம், ரங்காச்சாரி, விஸ்வநாதன், மீனாட்சிசுந்தரம், கிருஷ்ணமூர்த்தி, சங்கரமூர்த்தி ஆகியோர் பொறுப்பாக இருந்தார்கள். அரை மணி நேரத்தோடு ஆரம்பிக்கப்பட்ட நிகழ்ச்சி வாரம் இரு முறையாக்கப்பட்டு இப்போது ஸ்ரீராம முறை நடைபெறுகிறது. தற்போது அகில இந்தியவாஸ்ஸலி யில் இயக்குனராக இருக்கும் திரு. ரங்காச்சாரி அவர்கள் 1951ல் நிகழ்ச்சி அதிகாரியாக இருந்த போது திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி அவர்கள் உதவியாளராக இருந்தார். பின்னர் 1960ல் இருந்து 1966 வரை நிகழ்ச்சி அதிகாரியாகப் பணி யாற்றிய திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி மீண்டும் 1972ல் அதே பதவியை ஏற்றுள்ளார்.

உலக விவகாரங்கள்—முக்கியமாக பிரிட்டிஷ் விவகாரங்கள், பிரிட்டனில் வெளியாகும் நூல்களின் விமரிசனங்கள், பத்திரிகை பொது மக்கள் கருத்துக்கள், மருத்துவ விஞ்ஞான குறிப்புகள் தாய் நாட்டிலிருந்து தொழில் அரசியல் சம்பந்தமாக வருவோரைப் பேட்டி காணுதல் முன்னேற்றமடைந்து வரும் நாடுகளின் பொருளாதாரப் பிரச்சனைகள் பற்றி ஆராய்தல், வெளி நாடுகள் நமது நாடுகளுக்குச் செய்யும் உதவிகள், பிரிட்டிஷ் வாழ்க்கையைப் பிரதிபலித்தல் ஆகியவையே இந்நிகழ்ச்சியின் நோக்கம்.

உறிந்தி நிகழ்ச்சியில் இசைத்தட்டுக்கள் ஒலி பரப்புவது போலத் தமிழ் நிகழ்ச்சியிலும் ஒலிபரப்ப முடியுமா எனக்கேட்டதற்கு நேயர்கள் எழுதிக் கேட்டால் ஒலி பரப்ப முடியும் என்றார். நிகழ்ச்சியை விரிவுபடுத்தவும் திட்டம் இருக்கிறது என்றார். நிகழ்ச்சியைப் பற்றி சொல்லும் போது உலகனைத்திலும் இருந்து வரும் கடிதங்களில் தமிழ்ப்பகுதிக்கு வரும் கடிதங்களே அதிகம் என அவர் தெரிவித்தார். பிரிட்டனில் வதியும் வட இந்திய பாகிஸ்தானிய மக்களுக்கு இந்தியிலே ஒலிபரப்பு நடத்துவது போலத் தமிழுக்கும் ஏற்பாடு செய்ய முடியுமா எனக் கேட்டேன். அவர் தந்த பதில் ஆச்சரியத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் கொடுத்தது. பிரிட்டன் குடிவரவுச் சட்டங்கள் வருமான வரிப் பிரச்சனைகள் முதலியன டெலிவிஷனிலும் பத்திரிகைகளிலும் ஆங்கிலத்திலே வெளியாகின்றன. அதே விடயங்களைத்தான் இந்தியிலே ஒலிபரப்புவதற்காக அந்த நிகழ்ச்சிகளை நடத்துகிறார்கள். அவர்களின் புள்ளி விவரங்களின்படி இங்கு வதியும் தமிழர்களில் 99 சத விசதத்தினருக்கு ஆங்கிலம் படித்து புரிந்து கொள்ளக்கூடிய ஒன்றதலால்தமிழ் ஒலி பரப்பு தேவை இல்லை என்பது அவர்கள் கருத்தாகும் என்றார்.

இருந்தாலும் உள் நாட்டு ஒலிபரப்புத் திட்டம் ஒன்று இருக்கிறது என்றார். தமிழோசை நிகழ்ச்சிகளிலே பங்கு பெறுவதற்கு ஏதாவது தகுதி வேண்டுமா என்ற கேள்விக்கு பதிலளிக்கும் யாரும் பங்கு பெறலாமென்றும் நிகழ்ச்சிகள் நீண்ட காலத் தயாரிப்பில் இல்லாது அரசியல் மாற்றங்கள் குடான விஞ்ஞானச் செய்திகளைத் திடீரென்ற தயாரிக்க வேண்டியிருப்பதாலேதான் கலப்பமாக அணுகக்கூடியவர்களைக் கொண்டு நடாத்த வேண்டியிருக்கிறது என்றார். எனினும் யாராவது தொடர்பு கொண்டால் வேண்டிய ஏற்பாடு செய்வதாகவும் சொன்னார்.

தமிழோசையை உலகெங்கும் பரப்ப வகை செய்யும் ஒருவருடன் சம்பாஷிக்கின்றோமே என்ற மகிழ்ச்சியில் நான் காலம் கடப்பதை உணர்ந்து விடை பெறுகின்றேன்.

—அருஷம். (வண்டன்)



டொரோண்டோவில் பாரதி கலா மன்றத்தினர் நடத்திய தியாகராஜ உற்சவ விழாவில் (இடது) பஞ்சரத்ன கிர்த்தனை நிகழ்ச்சி. (வலது) யார்க் பல்கலைக்கழக நிறுவனர் டாக்டர்.கிரார்க்சன் அவர்களின் நன்றியுரை.



பாரிசு தமிழ்ச்சங்கத்தின் மாபெரும் பொங்கல் விழாவை யொட்டி மூன்று நாள் கண்காட்சி நடைபெற்றது. (வலது) பாரிசுமாநகர் தமிழ்மாணவர்களில் ஒரு பகுதி.



Kavi Yogi Suddhananda Bharati laid the foundation stone for Stree Siva Soobramaiar Alayam for the Tamil community in Mobeni Heights(South Africa). Along with Kavi Yogi and Pithukuli Murugadas are (left to right): M M Pather, G P Moodley, V M Reddy, G N Pather, Pavada R Pather, Krish Naidoo and T Pather.

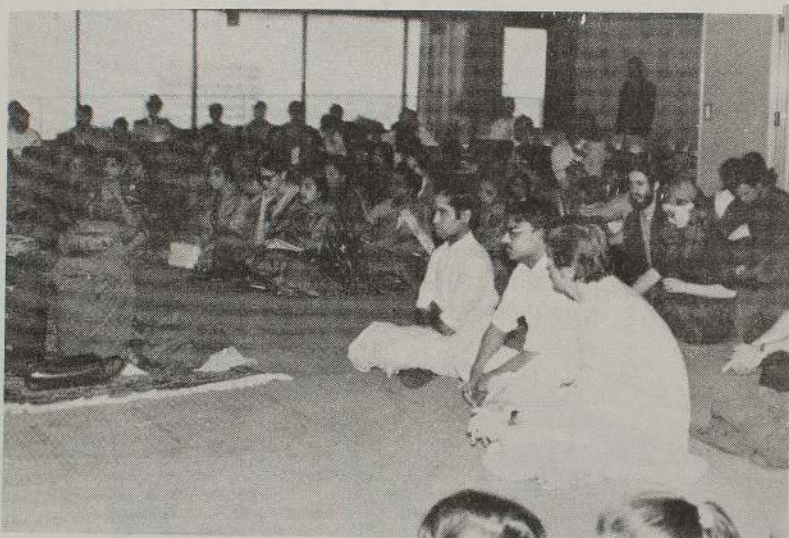




டொரோண்டோ விழாவில் இசைநிகழ்ச்சி. (இ-வ) திருச்சி சங்கரன், எஸ் இராமநாதன், செல்விகள் வெறலன் மக்போர்டு, ஆர் கீதா.



கலிபோர்னியா கலை நிறுவனத்தில் வயலின் பேராசிரியராக பதவி ஏற்றுள்ள டாக். சுப்ரமணியன் அவர்கள். சென்னை யில் அண்மையில் வயலின் சக்கரவர்த்தி பட்டம் அளிக்கப்பட்டபோது எடுக்கப்பட்ட படம்.



தியாகராஜ உற்சவ விழாவில் கூட்டத்தில் ஒரு பகுதி. முன்னணியில் இருப்பவர்கள்: (இ-வ) திருச்சி சங்கரன், கே வெங்கடராமன், ஜோன் வறிக்கின்ஸ்.



லண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பொங்கல் விழாவில் (இ-வ) செல்விகள். வள்ளி சுப்பையா, வேதசொருபி நடராஜா, புஷ்பா சிவசோதி (நடனம்) . இசை நிகழ்ச்சியில் திரு கு ஆனந்தன் (உப தலைவர்) திருமதி ஜானகி வெங்கடேஸ்வரன் (பாட்டு) , திரு ரமணி (யிருதங்கம்).

# பாசுக்குடிப்பு

வண்டன் முரசு சிறுகதைப்போட்டி  
ஏழாவது பரிசுக் கதை

எஸ்.கொடுவெய்யன் என்டர்

அந்தி சாயும் நேரம் அது. சென்னை நகரை தன் முழுத்திறமையாலும் வியர்வை வெள்ளத்தினால் மூழ்கடித்து ஓய்ந்தவன் போல் சாந்தமூர்த்தி காந்தி சிலையென நிற்கும் மெர்னா எனும் உலகின் இரண்டாவது நீண்டதான கடற்கரையின் காற்றை தரும் இதத்தால் மெல்ல மெல்ல இறங்கிக் கொண்டிருந்தான் ஆதவன்.

பாரிமுனையின் பரபரப்பான பகுதியில் இருக்கும் அரண்மனைக்காரன் தெருவில் உஷா எலக்டிரிகல் காண்டிராக்டர்ஸ் ஆபீஸ் புரோப்பிரட்டர் பிரபல செல்வந்தர் ராஜன், தன் இளநீல நிற இம்பாலாவை நோக்கி தளர்ந்த நடையில் வந்தார். டிரைவர் பின் கதவைத்திறந்து விடவும், உள்ளமர்ந்த ராஜன் தடைய இளக்கி விட்டு ஹராயாக சாய்ந்து உட்கார்ந்தார். படகு நீரைக் கிழித்துச் செல்வது போல வண்டியும் கிளம்பிற்று அந்த ஏர்கண்டிஷனட் இம்பாலா பூவிரும்பவல்லி நெடுஞ்சாலைமையடைந்தது. சாந்தி தியேட்டர், தேவி பாரடைஸ், எல்.ஐ.சி. யாவும் கண்ணில் தோன்றி மறைந்தன. வெளியே பார்த்துக் கொண்டு வந்த ராஜன், பாதையின் ஓரத்தில் நடந்து வந்தவர்களை உற்றுப் பார்த்து விட்டு தம்முள் சிரித்துக் கொண்டார். பல வருடங்களுக்கு முன்னர், நடைபாதையில் நின்று பாதையில் ஆயிரத்தில் ஒன்றாக வரும் இம்பாலாக்களைப் பார்த்துப்பெரு முச்சு விட்டவர், இன்று தாமே அதில் செல்கின்றேமே என நினைத்தாரோ என்னவோ?

தேனும்பேட்டையில் எல்லாமல் ரோடில் திரும்பிய கார் மர்ரேஸ் கேட் ரேர்டில் திரும்பியது. அந்தக்

தெருவிலேயே பெரிய நீடான உஷா இல்லத்துள் நுழைந்தது அந்தக் கார். போர்ட்டிக்கோவில் நிற்கு முன்பே சொல்லி வைத்தாற் போல ஒரு பெண்மணி, வெள்ளையில் ஐரிகை எம்பராய்டரி செய்த மணிப்புரி சேலை அணிந்தபடி தலை நிறைய மல்லிகைப்பூவை வைத்தபடி மல்லிகை மணத்தைப் பரப்பியவாறு வாசலில் வந்து நின்றாள். மஞ்சள் குங்குமம் பொங்கும் மகாலட்சுமியே நேரில் வந்தாற் போலிருந்தது. ராஜனை வரவேற்று கோட்டைக் கழற்றி அவர் பின்னாலேயே ஹராலில் சென்று அவரது காலணிகளைக் கழற்ற உதவி செய்தாள். திரும்பிய அவள் வேலைக்காரன் காப்பியை தட்டிலே கொண்டு வந்துவிட்டு 'கப்' பிலே ஊற்றக் கண்டவுடன் "கண்ணு, உனக்கு எத்தனை தடவை சொல்வது? காப்பியிலிருந்து சாப்பாடு வரை என் கையால்தான் அவர் சாப்பிட வேண்டும். புரியுதா? போ உள்ளே" என்று அதட்டினாள். இது வரை எதுவும் பேசாத ராஜன், உனக்கு உதவி செய்ய வந்தான் அவன். இதற்குப் போய் அவனைக் கடிந்து கொள்கிறாயே" என்றார். "சும்மா இருங்கள். உங்களை நான் கவனிப்பதிலே எவ்வளவு ஆத்ம திருப்தி அடைகிறேன்.. தெரியுமா. என் கையாலேயே உங்களுக்கு சமைத்துப் போட தடை விதித்துவிட்டீர்கள். நான் ஒரு ஹார்ட் பேஷனட்டி!! சமைப்பதுதான் இல்லை. பரிமாறவதிலே இன்பம் காணும் என்னை, அதைக் கூடச் செய்ய விடமாட்டேன் என்கிறேன்" என முச்சு விடாமல் சொல்லி முடித்தாள் அவள் "சரிமமா உஷா! என்னால் இதுக்கு மேலே தாங்க முடியாது. காப்பியைக் கொடு" என வாங்கி அதைக் குடித்து விட்டு கப்பை அவரிடமே தந்தார். உங்களுக்கு 'டவல்' யாவும் பாத்திரமில் வைத்திருக்கின்றேன். போய்க்குனித்து விட்டு



வாருங்கள் " என உஷா கூறவும் சாவி கொடுத்த போல எழுந்து பாத்ரூம் பக்கம் நடக்க ஆரம்பித்தார்.

"உஷா!" குளியலறையில் இருந்து வெளியேறிய ராஜன் கூவி அழைக்கவும் காத்திருந்தவன் போலவே அவரும் "என்னண்ணா? என்றான். "ஆபீஸ் அக்கவுண்ட்ஸ் எல்லாம் நிறையப் பார்க்க வேண்டியிருக்கம்மா!" "நான் மேலே போகிறேன்" என்றார், மாடிப்படியில் கால்களை வைத்தபடியே. "சரியண்ணா. 8 மணிக்கெல்லாம் சாப் பிடக் கீழே வந்துடுங்க. இரண்டே 8.01க்கெல்லாம், நான் மேலே உங்க அறையிலே இருப்பேன்!" என்றான்... "வேண்டாம்மா... 7.59க்கே நான் கீழே இருப்பேன். மாடிப்படியெல்லாம் அனுவசியமாக ஏறி உடம்பை அலட்டிக்கொள்ளாதே" எனச் சொல்லிவிட்டு தன் அறையை நோக்கி நடந்தார்.

கணக்குப் புத்தகங்களுள் மூழ்கி இருந்தார்... அறையில் ஏர் கண்டிஷனரின் ஒலியைத் தவிர எவ்விதச் சத்தமும் இல்லை. திடீரென்று கீழேயிருந்து அவருக்குப் பிடித்தமான பழைய திரைப்படப் பாடலொன்று ஒலிக்க ஆரம்பித்தது. டேப்பிலே முதலாவதாக அப்பாடலை எப்போதோ பதிவு செய்து வைத்திருந்தார். உஷா அதைப் போட்டிருக்க வேண்டும்.

எதையும் தாங்குவேன் அன்புக்காக -நான்  
இதையும் தாங்குவேன் தங்கைக்காக.

கணக்குப் புத்தகங்களை மூடி வைத்தவாசிலே யென அமர்ந்திருந்தார். பாடல் முடிவுற்றது. தொடர்ந்து எதுவும் ஒலிக்கவில்லை. உஷா டேப் ரிக்கார்டரை நிறுத்தியிருக்க வேண்டும்.

பெருமூச்சுடன் கனத்த இதயத்துடன் மெல்ல எழுந்து பிரேராவைத் திறந்து போட்டோ ஆல்பத்தை எடுத்துக் கொண்டு படுக்கையில் சென்று அமர்ந்தார்... ஆல்பத்தின் பக்கங்கள் புரண்டன. பழைய படங்கள்...

\* \* \*

வேப்பேரியில் ரண்டல்ஸ் ரோட்டில் வாழ்ந்திருந்தது, மருத நாயகத்தின் சாதாரண குடும்பம்... ராஜனுக்கு அப்போது 20 வயது. அடையாறு சென்ட்ரல் பாலிடெக்னிக் இறுதியான டிப்ளோமா எலக்டிரிகல் படித்துக்கொண்டிருந்தான். 18 வயதான உஷா தேனும்பேட்டை மகனிர் கல்லூரியில் பல்கலைக் கழக புகழக வகுப்பு படித்துக் கொண்டிருந்தான். இருவரும் எழும்பூரில் 23 சி பஸ் ஏரிச் செல்வார்கள். அதே பஸ்ஸில் அண்டம் பயணம் செய்யும் பாஸ்கர் என்னும் எஞ்சினியரிங் கல்லூரி மாணவனுக்கும் உஷாவுக்கும் காதல் மலர ஆரம்பித்தது. கடிதப் பரிமாறலுடன் மட்டும்தொடர்பு இருந்தது. அண்ணாதுடன் அந்தரங்கப் பரிமாறல் தவறாமல் நாளும் நடைபெறும். ராஜனும் எதிர்க்கவில்லை.

இதற்கிடையில் ராஜனுக்கும் மகனிர் பாலிடெக்னிக் படிக்கும் ராதா என்ற பெண்ணுக்கும் காதல் ஏற்பட்டது. அவரின் அழகிலும், பழகும் பாணியிலும் தன் உள்ளத்தைப் பறிகொடுத்தக் காதல் மனக்கோட்டை கட்டி வாழ்ந்திருந்தான் அவன். மதிய உணவு வேளையிலும் மாலை நேரங்களிலும் அவளுடன் பேசிக் கொண்டிருப்பான்.

ஒரு நாள் என்றயில்லாமல் வாடிய முகத்துடன் உஷா பஸ்ஸில் ஏறினாள். கூட்டம் நிரம்பி வழிந்ததால் இருவரும் தூரத்தில் இருக்க நேரிட்டது. அவரின் கவலையின்

காரணம், அறிய மனம் துடித்திருந்தும் பொறுத்திருந்தான். பேர்தியன் சாலையில் பஸ் புகுந்தது. கூட்டமும்! குறைவாகவே இருந்தது. ராஜன் முன்னால் சென்று தங்கையுடன் இருந்தான். "என்ம்மா, கவலையாக இருக்கே?" என்றான் ராஜன் பஸ்எழும்பூர் வந்து நிற்கவும் இருவரும் இறங்கி. மேம்பூலத்தில் ஏறத்தொடங்கிறார்கள். திரும்ப ராஜன் கேட்கவும் உஷா பொங்கி வந்த கட்டலென அடக்கிய துயரைக்கொட்டி அழ ஆரம்பித்தான். விம்மலுக்கிடையில் உஷா "அண்ணா கடந்த ஒரு வார காலமாக பாஸ்கர் என்னைத் திரும்பிக் கூடப்பார்க்கவில்லை. ஷுவார்ப்பு பேட்டை தெருவில் நான் இன்று நடந்து வரும்போது எதிரில் கூட்டார் மீது அவர் வந்து கொண்டிருந்தார். குறுக்கே சென்று கை காட்டிக் கொண்டு நின்றேன். கூட்டரை நிறுத்தினார். ஓரத்தில் வந்து பேசுவதற்கு வாயெடுக்கு முன்னமே வண்டியைக் கிளப்பிக் கொண்டு போய் விட்டார்." என்று கூறி முடித்தான். "நீ கவலைப்படாதேம்மா. நாளை ஒரு கடிதம் எழுதித்தா. அவனிடம் தந்து பதில் வாங்கிக் கொண்டு வருகிறேன்" என்றான்.

அடுத்த நாள் புரசவாக்கத்தில் சைக்கிளில் ராஜன் சென்றுகொண்டிருந்தான். முன்னாலே பாஸ்கர் சைக்கிளில் செல்வதை கண்டான். விரைந்து பாஸ்கருக்கு சமமாக தன் சைக்கிளில் இருந்து கொண்டே தங்கை அன்று தன்னிடம் தந்த கடிதத்தை நீட்டினான். ஒன்றும் பேசாது அதை வாங்கிக்கொண்ட பாஸ்கர் ராஜன் ஏதோ கேட்க ஆரம்பித்ததும் கடிதத்தை திரும்ப ராஜன் கையில் திணித்து விட்டு விரைவாக சென்று விட்டான். திக்கென்று நின்றான் ராஜன்... தவிக்கும் தன் தங்கைக்கு என்ன சொல்வது என ஏங்கித் தவித்தான். தன் அலுவலை முடித்துக் கொண்டு திரும்பும் வழியில் கங்காதரேஸ்வரர் கோவில் சென்ற ராஜனுக்குத் தன் கண்களையே நம்ப முடியவில்லை. அங்கு பாஸ்கர் ஒரு பெண்ணின் மடியில் தலை வைத்தபடி விதி முலையிலிருந்தவாறு பேசிச் சிரித்துக் கொண்டிருந்தான் மனமுடைந்து விட்டு திரும்பிய ராஜன் எதிரில் உஷாவைக் கண்டு தலை குனிந்தபடி உள்ளே சென்று மேலே பார்த்தபடி யோசனையில் ஆழ்ந்தான். உஷாவிற்கு விஷயம் யாவும் பரிந்து விட்டது. உடன் பிறந்த ரத்தத்துக்கு எடுத்துச் சொல்லவா, வேண்டும்! "அண்ணா! அக்கடிதம் நான் எழுதியதே உங்கள் மனத்திருப்திக்காகத்தான். அப்போதே எனக்குத் தெரியும் அதை அவர் பெற்றுக் கொள்ள மாட்டார் என்று!" என்று தன் துயர் அடைக்க ஆறுதல் சொன்னான். "என்ம்மா செய்வது? தேனுக்கு வந்த வண்டு, தேனுண்டு விட்டுப்பறக்கும் போது நிற்கச் சொன்னதும் நிற்காதம்மா. பல மலர்க்கிடம் தேன் பருகிய வண்டு ஒரு மலருடன் திருப்தி பெறுது." என மனதுடைந்த ராஜன் ஆறுதல் சொன்னான். குழம்பிய நிலையில் தனமையில் இருந்த இதயங்கள் துயருடன் புரண்டன. அன்றிரவு உறக்கமின்றி. அப்போது தெரியுமா அவர்களுக்கு, இன்றிரவு மட்டுமல்ல வருமீரவெல்லாம் இத்தனையே துணையென?

மறநாள் ராஜனுக்கு ஒரு பேரிடி காத்திருந்தது ராதா தன் பெற்றோருடன் அடுத்த வாரமே வெளி நாடு செல்லப்போவதாயும் தான் இனிப் படிக்கப் போவதில்லை, என்றும் ராஜனிடம் கூறினாள். "உங்களுக்காக என் ஓபகமாக இப்படத்தைத் தருகின்றேன்" என்றான். படத்தின் பின்னால், அவள் எழுதிய வாசகம்: "அன்பின்-உடன்பிறவா அண்ணாளுக்கு அன்புத் தங்கை ராதா." தங்கையின் துயரில் வால் அறுந்த காற்றாடி போல் இருந்த ராஜன் தன் துயருடன் அறுந்த காற்றாடியாகவே ஆனான். அன்று வகுப்பிற்குக்கூடப் போகாமல் நேரே எலியட்ஸ் பீச்சில் தன்னை மறந்து மண்ணில் புரண்டபடி இருந்தான். வெகுநேரம் கழிந்த பின் வீடு திரும்பினான். தங்கையிடம் தன் துயரைச் சொல்லி அழுதான் அழுதான். இதயமே கல்லாகும் வரை அழுது ஓய்ந்தான். அன்றே சபதம் எடுத்தான். தன் வாழ்வு இனி தங்கையை நல்

**ORIENTAL**



**GROCERS**

241 CAMDEN HIGH STREET, LONDON, N.W.1  
(CAMDEN TOWN UNDERGROUND)

Telephone: 01-485 2533 01-267 4283

Indian - West Indian - Chinese - African - English  
Condiments

Attractive prices

Self-Service

	<b>MALAYSIA &amp; SINGAPORE</b>	<i>Open from,</i> 11 a.m - 3 P.m 6 P.m - 11 P.m
	<b>Restaurant</b>	
<i>Exquisite-South Indian &amp; Malaysian Dishes.</i> <b>DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,</b> <b>RICE &amp; CURRY, ETC..</b>		
<b>20. CHILDS STREET, EARLS COURT</b> <b>LONDON S.W. 5. (01-370 2445)</b>		<b>Nearest tube</b> <b>Earls Court.</b>

**REALFOODS**

for Foods that give Health, Vigour & Vitality!

Come and Shop around for:-

*Pure Honey—Live Yogurt—Soya Beans—Mung Beans—All kinds of Lentils—  
Almonds — Cashewnuts—Peanuts—Super Cod Liver Oil Capsules—Fresh Fruit  
Juices—Protein & Vitamin Foods—Herbal Foods—Natural Cosmetics—Sandal-  
wood Soaps & Numerous other Health Food items.*

**REALFOODS 68 The Broadway, Wimbledon, London, S.W.19**

Telephone: 01-542 7486

AND

Branches throughout U.K.

—A wide variety of wholesome Vegetarian Foods available—



**TAJ IMPORTS**

A whole new idea in ethnic  
clothing and jewelry from  
India and Pakistan

2185 Broadway  
(Bet. 77th & 78th St.)  
New York, N. Y. 10024  
(212) 864-0249

Mention this ad for special gift  
with purchase of dress

**The Only INDO-CEYLON  
Restaurant in FRANCE**

VISIT

**L'ETOILE DE L'INDE**

12 Rue De Trevise

PARIS 9e

(Tel: Paris 770 7283)

வாழ்வினுக்காகவேயன்றி வேறென்றிற்கல்லவென முடிவெடுத்தான். ராதாவை வழியனுப்பிவிட்டு வந்தான்.

இப்போது ராஜன் தன் டிப்ளோமாவை முடித்துவிட்டு எலக்டிரிசிட்டி போர்டில் அப்ரெண்டிஸாக இருந்தான். பி.ஏ. படித்து முடித்து விட்ட உஷாவிற்கும், ராஜனுக்கும் திருமணப் பேச்சுகள் பெற்றோரால் பூரம் பிக்கப் பட்டன. இருவரும் அடித்துச் சொன்னது மாதிரி மறுத்தனர். பெற்றோரின் எந்த வற்புறுத்தலும் திடமான இருவர் முன்னும் எடுபடவில்லை.

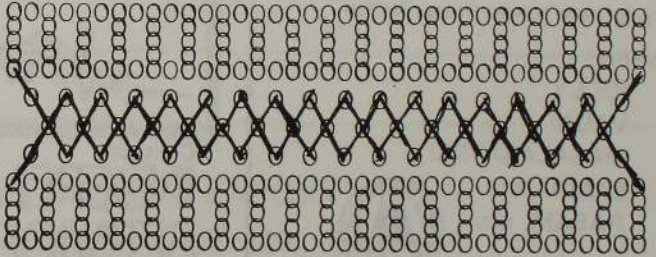
தன் முயற்சியில் லண்டனில் தன் மேற்படிப்புக்களை முடித்து ராஜன் தாயகம் திரும்பி வந்து படிப்படியாக தொழிலில் முன்னேறி தன் தங்கைக்காக தன் வாழ்வை அர்ப்பணம் செய்து செயல்பட்டுக் கொண்டிருந்தார். இன்று பலராலும் வள்ளல் பெரிய மனிதர் எனப் பெயர் பெற்று வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார். லட்சுமீ லட்சுமாக வரி செலுத்தும் அளவிற்கு செல்வம் கொழிக்கும் வண்ணம் வாழ்கிறார். பத்திரிகையில் விளம்பரத்துக்கு பணம் கொடுக்கும் வரி பாக்கி வள்ளல்கள் உள்ள இப்பண்ணிய பூமியின் ஒரு மூலையில் அவ்வித வள்ளல்களும் பொருமைப்பட வாழ்கிறார். செல்வச் செருக்கோ சிறிதும் இல்லை. பேச்சு மூச்சு உயிர் யாவும் தங்கைக்காக என வாழ்கிறார்.

"அண்ணா 7.59க்கு வருகிறேன் என்றீர்களே, 8.01 ஆகி விட்டதே." வருகின்றீர்களா? இல்லை நானே வரட்டுமா" என உஷாவின் குரல் கேட்ட ராஜன் பாம் பை மிதித்தவர் போல உடனே எழுந்து "இதோ வந்திட்டேன்" எனக் கீழிறங்கி சென்றார்.

மறநாள் காலை ராஜன் ஆபீசில் காண் பரன்ஸ் ஒன்றில் இருக்கும் போது அவரது அந்தரங்கச்—செயலாளர் ஒடோடி வந்து உங்க வீட்டில் இருந்து வேலைக்காரன் போன் பண்ணினான். அம்மா நெஞ்சு வலி, என்ற சொல்லவே அவன் டாக்டரை அழைத்து வந்ததாகவும் டாக்டர் அவங்களை உடனே கிருபா கிளினிக்குக் கொண்டு சென்றதாயும் உங்களை உடனே வரச்சொல்கிறான் எனக் கூறி முடித்தார். மற்றவர்களிடம் மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொண்டு விரைந்து ஆஸ்பத்திரியை அடைந்தார். டாக்டர் தலை குனிந்தபடி ராஜன் வருகையைத்

தொடர்ந்து வெளியேறினர். மெதுவே கண்ணைத் திறந்து பார்த்த உஷா "வந்திட்டங்களை அண்ணா! எங்கே உங்களுக்குச் சொல்லாமல் கொள்ளாமல் போய்விடுவேனோ என இருந்தேன்" என்றார். "என்னம்மா சொல்றே? விபர்தமா எதுவும் பேசாதேம்மா." "என்றாலே எதையும் தாங்க முடியாது" என்றார். எதுவோ சொல்ல வந்த உஷா சொல்ல முடியாமலே தலையைச் சாய்த்துவிட்டாள். "உஷா!!!!!! நீரிட்டலற்று ராஜன்.

வெளியில் நின்றிருந்த டாக்டருக்கு அக்கறல் இதயத்தைக் கசக்கிப் பிழிவதைப்போல இருந்தது. ராஜனுக்கு இருந்த ஒரே உண்மை நண்பர் அவர் தான். எத்தனை நேரம் நின்றிருப்பார். உள்ளிருந்து எவ்வித சப்தமும் காணவில்லையென யோசித்தபடி உள்ளே வந்தார். அன்பால் பிணைத்துப் பிணைப்பட்ட இருமலர்களும் இணைந்தபடி உயிர் நீத்திருக்கும் கோலம் கண்டார். என்றோ ஒரு நாள் ராஜன் தன்னிடம் "டேய் முரளி, எனக்கு யார் இருக்கா...? நான் செத்தா நீ தான் தாய் தாயிடமும். என் சொத்துக்களெல்லாம் உனக்குத்தான் டா.. உஷா பேரிலே ஒரு இலவச ஆஸ்பத்திரி வைத்து நடத்துடா" எனச் சொன்னது காதுதில் ஒலிக்க விம்மி அழுதார். அந்த உண்மை நண்பர்—அறதல் சொல்ல ஆனின்றி. 60 வருடங்கள் ஒன்றாய் இருந்துவிட்டு சென்ற அந்த அன்புக் கொடிகள் 60 விநாடிகள்கூட ஒருவரையொருவர் பிரிந்திருப்பதை எண்ணப் பொறுக்காது ஒன்றாக இணைந்து பயணம் செய்தனர். சொல்ல வந்த உஷா எதுவும் சொல்லாமல் சேல்ல, உடனேயே அவள் சென்ற இடத்துக்கு, இணைந்த யாத்திரைக்கென உடன்பிறப்பு புறப்பட்டது. அண்ணன் வளர்த்த உயிர், தன்னை விட்டுச் செல்வதைப் பொறுக்காத அந்தத் தமயன் தன் உயிரைத் தேடிச் சென்றான்.



## Trident Arts International

When you want to travel please think of TRIDENT ARTS INTERNATIONAL, we can offer you the most competitive prices to:

**INDIA, DACCA, HONG KONG, SINGAPORE, AUSTRALIA, CANADA, NEW YORK AND ALL OTHER PARTS OF THE WORLD IN OUR JET FLIGHTS.**

For further informations please write or telephone:

318 Hoe Street,  
London, E 17.  
Tel.: 01-520 7911

City Office:  
18 York Way,  
London, N 1.  
Tel.: 01-278 1138  
01-873 2711

In India:  
Trans-Continental Travel Tours,  
202 Jolly Bhavan 1,  
10 New Marine Line,  
Bombay—20.

### SPICEWAY

21 KINGSTON ROAD  
LONDON, S.W.19

01-540 5526

For Fresh Vegetables – Fresh Halal Meat – Rice – Atta Flour – Sambar Mix – Rasam Powder

Dosai Flour – Brown Rice – Karunai Kizhangu

EFFICIENT HOME DELIVERY SERVICE

## சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
பிப்ரவரி	16	பூரண தினம்	இலங்கை
பிப்ரவரி	17	மாசி மகம்	—
மார்ச்சு	3	மகா சிவராத்திரி	இலங்கை
மார்ச்சு	19	பங்குனி உத்திரம் ஹேராலி	இந்தியா
ஏப்ரல்	4	தெலுங்கு வருடப்பிறப்பு	தமிழ்நாடு
ஏப்ரல்	13	தமிழ் வருடப்பிறப்பு	தமிழ்நாடு

### MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality  
Open 12 to 3 p.m.  
and  
6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1  
100 yards from Kings Cross Station

Speciality:

IDDLY  
VADAI  
MASALA DOSAI  
SAMBAR  
RASAM, etc



Res: 01-837 4544

### TRAVEL NOW PAY LATER

INDEPENDENT TRAVEL  
FANTASTIC ECONOMICAL AIR  
FARES AROUND THE WORLD

Select the only route you need



Special price 5% discount  
SINGAPORE, BANGKOK,  
HONG KONG, AUSTRALIA  
and FAR EAST

THE BEST SERVICE  
INDIA, E. AFRICA, PAKISTAN,  
USA, CANADA, EUROPE,  
M. EAST

Contact-

INDEPENDENT TRAVEL  
SERVICE LIMITED NOW

Room 23  
32 Shaftesbury Avenue  
(200 yards from  
Picadilly Tube Station)  
London W1  
Tel. 734-9442/3

### AIR CARGO AND TRAVEL PLANNERS LTD.

- ECONOMIC AIR FLIGHTS
- TRAVEL NOW AND PAY LATER  
To Australia—Canada—Ceylon—East Africa—India—Malaysia—  
Mauritius—Singapore—U.S.A.
- DUTY FREE GOODS
- PACKING AND SHIPPING
- JAPANESE ELECTRIC AUTOMATIC RICE COOKER
- PROPERTY FOR INVESTMENT AND RENT

Contact Mr. Pathy at

4th Floor 93-97 REGENT STREET, LONDON, W.1

Phone: 01-437 9670/3693

Tube: Piccadilly

After hours: 01-845 0562

# SALEEN ENTERPRISES

6 EDENCOURT ROAD  
LONDON, SW16 6QP

Telephone: 01-769 8361  
(24 Hours Service)

Proprietor: M. T. Rajah

**HERE AT LAST! BY POPULAR DEMAND!**

**DELICIOUS FRUITS & VEGETABLES**

**ALL FRESH BY AIR FROM CEYLON**

---

**MANGOES—PINEAPPLES—MANGOSTINES—RAMBUTTANS &  
OTHER SEASONAL FRUITS**

---

Also Available Rasam Powder, Fish Curry Powder, Instant Seeni Sambal, Meat Curry Powder, Fresh Prawns, Fish etc.

- ★ Fortnightly Consignments (weekly by inducement).
- ★ Delivery By request.
- ★ Personal Service.
- ★ Supplies To Restaurants.

—Advance Orders and trade enquires welcome—

## PERSONAL EXPORT

**DISCOUNTS OF 20% ON**

SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS—  
RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS

# FELL OF LONDON

342 COLDHARBOUR LANE

BRIXTON, S.W.9

01-733 4576

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

Photographic equipment

Hi-fi, Triang Toys

Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines

# தலைச் சரடி

செல்வி சியாமளா, புது.

என் தோழன் நரலிம்மனைப் பார்த்து சுமார் பதினைந்து வருஷங்களுக்கு மேல் இருக்கும். பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்கும் போது நானும் அவனும் இணை பிரிய நண்பர்கள். எங்கள் தெருவில் எங்களுக்கு இரட்டையர்கள் எனப் பெயர். ஆனால் தலைச்சுழி எங்கிறார்களே அது மட்டுமே வேறு வேறு.

கல்லூரியில் கால் வைத்த உடனேயே அவனுக்கு சுக்கிரதசை அடிக்க ஆரம்பித்தது. ஒரு நல்ல மாமனார் வாய்த்தார். அவர் உதவியால் எல்.எல்.பி படித்துக் கொண்டிருந்தான்.

ஆயிற்று. நானும் பரீட்சை முடிந்து வெளியே வந்து வருஷம் ஒன்றுயிற்று. வேலை வேலை தான். பத்து ரூபாய் ஸ்டாம்பும் இரண்டு ரீம் பேப்பரும் மனு சமர்ப்பண காண்டத்திற்கே செலவாகி விட்டது. பின்னே உத்தியோகம் பார்ப்பதைக் காலமலே அம்மாவும் காலமாகி விட்டான். அப்பாவும் அத்தையும் தான் பாக்கி.

அத்தையின் கணவர் பெரிய யிராசுதார். ஏரா எமான் நலபுலன்கள். தன்னை உதவிக்கு வந்து விடும்படி கூப்பிட்டார். அது எங்கள் கௌரவத்திற்கு ஏற்குமா? "மேஜையும் நாற்காலியும் இல்லாமல் கல்லாப் பெட்டியின் கீழ் பிற்றல் பாயில் உட்காரவா என் பின்னையே எம். ஏ. படிக்க வைத்தேன்?" என்று சண்டைக்கு வந்து விட்டார் என் தகப்பனார். இதிலிருந்து பேச்சு முற்றி அப்பாவுக்கும், அத்தைக்கும் தொடர்பே அற்றுப் போய் விட்டது.

அத்தைக்கு உள்துறை வேறொரு உத்தேசமும் உண்டென்பது எனக்கு மட்டும் தெரியும். அத்தைக்கு கவிதை புனைவதில் நல்ல தேர்ச்சி உண்டு. வசனமும் எழுதுவான். காலத்திற்கேற்ப புத்தம் புதிய கற்பனைகள். அவன் பெறுமலம் உருவம் பெறும். என்னை துணை வைத்துக் கொண்டு ஒரு நல்ல பத்திரிகை நடத்தி பெயரும் புகழும் பெற அவருக்கு ஆவல். இந்தச் சண்டையினால் அந்த ஆவலின் வாய்விடும் மனம் விழுந்தது. இருந்தாலும் தன் கவிதையோ, கதையோ எந்தப் பத்திரிகையில்லாவது வந்தால் கட்டாயம் எனக்கொரு பிரதி அனுப்பி வைப்பான். நான் வீட்டிலிருக்கும்பொழுது தபால் வந்தால் ஆவலோடு பிரித்துப் படிப்பேன். நான் இல்லாத சமயத்தில் வந்தாலோ அப்பா பிரித்துக்கூடப் பார்க்காமல் பிரோவின மேலே வீசுவார்.

இப்படியே வருடங்கள் முற்றி உருண்டோடியன. வேலைக்கு முனு போடாத இடமே கிடையாது. கடைசியில் பஞ்சாங்கம் கணித்து விற்கலாம் என்ற தீர்மானித்தேன். மேலே கொட்டை எழுத்தில் கணித சாஸ்திர நியுணர் சுந்தரம் எம். ஏ. என்ற போட்டு முப்பத்தெட்டாம் நம்பர் இருக்கணித பஞ்சாங்கம் என அச்சிட்டு முடித்தேன் அச்சாபீசுக்கும் வீட்டுக்கும் நடந்த நடையில் ஏழு செருப்பு கள் தேய்ந்திருக்கும். இதில் வேறு என்னுடைய கஷ்ட காலம் ஏதோ ஒரு கிருகத்தைத் தலை கீழாகப் போட்டு விட்டேனாம்! பிரபல பஞ்சாங்க ஆசிரியர்கள் கண்டனம் செய்ய ஆரம்பித்து விட்டார்கள்.

இதற்குள் ஒரு நண்பன் மிக அருமையான ஒரு யோசனை சொன்னான். எப்படியாவது ஒரு நாவலோ நாடகமோ எழுதி விடு. நான் கஷ்டப்பட்டாவது அதை அச்சடித்து அரங்கேற்றி விடுகிறேன் என்று. எந்த வேளையில் எழுத ஆரம்பித்தேனோ தெரியவில்லை தொடங்கியதும் அப்பா போய் விட்டார். எப்படியோ ஒரு கதைக்கு வேண்டிய கற்பனையை உருவாக்கினேன். இதில் வேறு என் தோழன், "கதை எழுதுவது என்னடா பிரமாதம்? கதா நாயகன் நாயகி ஒரு தரோகி ஒரு விபத்த. இவைகளை வைத்து ஒரு கதை எழுத முடியா விட்டால் என்னடா பிரயோசனம்?" என்று வயிற்றெரிச்சலைக் கொட்டிக் கொண்டான்.

"இப்படிப்பட்ட தோழன் இருக்கும் போது கதை எழுதுவதில் என்ன கஷ்டம்? மூச்சு விடு முன்னே முன்னும் நா னுருமாக எழுதிக் குவித்து விட மாட்டேனா? ஆறு நகைச்சுவை— என் ஜாதகத்தில் அதற்குரிய கிரகமே கிடையாதே"— என்றேன் எரிச்சலைச் சிரமப்பட்டு அடக்கிக் கொண்டு.

\*அதென்னடா பிரமாதம் சமையலுக்கு தாளிப்பதைப் போல கடைசியில் கொஞ்சம் துவிலை போயிற்று' என்று என பார்க்க வேண்டும், சாப்பாட்டுராமன்!

ஒரு வழியாக கதையை எழுதி முடித்தாயிற்று பெயர் வைப்பது தான் பெரிய தொல்லை. ஒரு மாதம் யோசனை செய்து "இடி, புயல், புகம்பம்" என்று பெயர் பெயர் வைத்து அச்சிட்டு முடித்தேன். முன்னுரை யாதரக் கொண்டு எழுதச் சொல்வது? அத்தையைக் கேட்கலாம் என்று பற்றியப்பன். எனக்கு வந்த கோபத்தில் அவன்

லண்டன் முரசு சிறுகதைப்போட்டி எட்டாவது பரிசுக் கதை





காதைப் பிடித்து ஒரு திருகு திருகினேன்.

“என்னப்பா இது? அவர் முகவரை எழுதில் உனக்கு பெருமை இல்லையா? போனால் போகட்டும். அவர் பெயருக்கு உரிமையுரையாவது எழுது. ஆனால் இப்பொழுது தெல்லாம் சமர்ப்பணம் என்று போடக் கூடாது. படையல் என்ற போடு” என்று பழனி.

“பழனி! உன்னுடைய அருமையான யோசனைகள் இங்கே தேவையில்லை. யார் கேட்கிறார்களோ அவர்களுக்குப் போய்ச் சொல்” என்றேன்.

இதற்குள் இன்னொரு நண்பன் “கல்வி மந்திரிகையோ பள்ளிக்கூட இன்ஸ்பெக்டரையோ கேள்! அதை ஒட்டியாவது ‘டெக்ஸ்ட் புக் கமிட்டியில்’ இடம் கிடைக்கலாம்” என்று.

“யாராவது ஒரு நல்ல முதலாளியையோ டைரக்டரையோ பிடி. கதை வெளிவித்திரயில் வந்து விடும். ஏதோ கொஞ்சம் லாபம் கிடைக்கும்!” என்று இன்னொருவன்

என்ன செய்யவது? பேசும் படமாய்ப் பிடிக்க என் கதை ஒத்து வருமோ வராதோ? அதில் தரை மகா ஜனங்கள் விரும்பக்கூடிய டாஸில் கட்டங்கள் ஒன்றுமே கிடையாதே! அப்படியே எதையாவது புத்தேவோம் என்று கதையில் வரும் பெண்கள் எல்லோரும் ஸ்தூலம். அவர்களை ஆட்சிசொல்வோமென்று எண்ணினாலே என் கண்களில் நீர் பெருகிறது. எவ்வளவு யோசித்தாலும் கதை முழுவதையும் மாற்றி அமைப்பதைத் தவிர கதா நாயகியை விடக்க தவக்க வழி தெரியவில்லை.

கடைசியில் ஒரு ஸ்கூல் இன்ஸ்பெக்டர் வீட்டுக்கு இம்மிபினேன். போகும் போதே கல் தடுக்கிற்று. அதற்கேற்றிப்போல ஏழரை நாட்டான் மாதிரி நச்சு எதிரே வந்தான். புத்தகத்தை அங்க வந்திரத்துக்குள் மறைத்துக் கொண்டுள்ளேன். “டேய்! பழி! இந்த வருஷம் பள்ளிக்கூடங்களில் சூனைப் பாடம் வைப்பதை நிறுத்தி விட்டார்களாம்” என்று. “இந்த மங்கள சமாசாரத்தைச் சொல்லத்தானா, வந்தாய்” என்று மனத்துக்குள் சபித்துக்கொண்டே விட்டு திரும்பினேன்.

மாதலை சுமார் ஐந்து மணியிருக்கும். ஏதோ ஒரு புத்தகத்தை கையில் எடுத்துக்கொண்டு அதன் சூசிரியருக்கு ஏற்படக்கூடிய லாப நஷ்டங்களைக் கணக்கிட்டு அலுத்துப் போனவன் சோம்பல் முறித்த வண்ணம் எழுந்த போது வெகு நாட்களாகவே தூசி படிந்து போயிருந்த புத்தகங்களை எல்லாம் அடிக்கி வைத்தால் என்ன என்று

தோன்றியது. திறந்து நாளாகியிருந்ததால் பீரோ கதவுகள் ஒத்துழைக்க மறுத்தன. ஆத்திரத்துடன் நான் பிடித்து இழுத்த இழுப்பில் மேலேயிருந்து ஏதோ ஒன்று பொத்தென்ற என் தலை மேலே விழுந்தது. பார்த்தால் ஒரு புத்தகப் பார்சல் —பிரிக்கப்படாதது. மேலே அத்தையின் கையெழுத்து. அடாடா இது எப்போது வந்தது? இத்தனை நாள் நம் கண்களில் படாமல் போய் விட்டதே என்று என் சினியவாறு அதைப் பிரித்தேன். அது முன் வருஷம் அத்தைய எழுதிய புத்தகம். “காதலம் கடைமயும்” என்று பொன் எழுத்துக்களால் பொறிக்கப் பட்டிருந்தது. அத்தையின் கதைகளைப் படித்து வெகு நாளாயிற்றே என்று ஆவலுடன் பக்கங்களைப் புறட்டினேன். உள்ளேயிருந்த “செக்” காற்றில் படபடவென்ற அடித்துக் கொண்டது. பார்த்தால் என் பெயருக்கு ஐயாயிரம் ரூபாய்! அப்படியே திகைத்து நின்று விட்டேன்! அந்தத் திகைப்பில் கூட செக்கின் மேலிருந்த தேதியைக் கவனிக்கத் தவறவில்லை. நல்ல வேளை இன்னும் “எக்ஸ்பயரி” தேதி கடக்கவில்லை!

மறநாள் காலை ஏழு மணி. அவசர அவசரமாக சட்டையை மாட்டிக் கொண்டு பாங்குக்கு ஓடினேன் பாங்கு பூட்டிக்கிடந்தது. என்னைப் போல பலர் வந்து பார்த்து விட்டு பெருமூச்சுடன் திரும்பிக் கொண்டிருந்தார்கள். பாங்கு திவாலாகி இரண்டு நாளாகி விட்டதாம் “அட தெய்வமே! ஒரு இரவுக்கு மட்டும் தான் பணக் காரன் என்ற ஓனந்தமா? புத்தகங்களைத் தூசி தட்டும் யோசனை இரண்டு நாள் முந்தி வந்திருக்கக் கூடாதா.. எல்லாம் என் தலை விதி” என்று பெருமூச்செறிந்தேன்.

வரும் வழியிலே நரணியைப்பார்த்து விட்டு “அடே நச்சு! இங்கே எங்கே வந்தாய்?” என்று குசலம் விசாரித்தேன். நச்சு நெருங்கி வந்து ரகசியமாய் “பாங்கு சங்கதி தெரியுமா? என்னைத்தான் ‘லிக்குட்டர்’ ஆகப் போடப் போகிறார்கள்!” என்று. என் முகத்தில் அசடு வழிந்தது. அதிரடிமீட்டு எப்படியெல்லாம் வருகிறது! ஊரார் கஷ்டப்படுவதிலே இலுனுக்கு உத்தியோகம். எனக்குள்ளே சிரித்துக் கொண்டேன்.

இப்பொழுது நான் என்ன செய்கிறேன்? என்று நீங்கள் கவலைப்பட வேண்டிய அவசியமே இல்லை. சுமார் ஆறடி உயரம் நீண்ட கருட முக்கு ஒட்டிய கண்ணைகள் இச்சின்னங்களோடு அழகிய இரும்பு ‘ஹெல்மெட்’ சிகிதம் நீங்கள் யாரையாவது பார்க்க நேர்ந்தால் அது நான் தான் வாழ்க இந்திய—பாகிஸ்தான் யுத்தம். என்னைச் சந்திக்க விரும்பினால் இரவில் விளக்கேற்றி வைப்புகள், போதும். அட நச்சுவைப்பற்றி சொல்ல மறந்து விட்டேனே. இங்கேயும் அவன்தான் டிவிஷனல் வார்டன். போகட்டும் நம்மைப் போல் அவனும் ஹெல்மெட்டோடு வருகிறானே அது தான் எனக்கொரு திருப்தி.

ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட் ஹெல்மெட்

#### WHY DO YOU PAY MORE?

When there is an economical way of travel for as little as:—  
LONDON—COLOMBO from £160 Return  
LONDON—BOMBAY from £132 Return  
LONDON—SINGAPORE from £130 Return  
LONDON—NAIROBI from £108 Return  
LONDON—ATHENS from £30 Return  
LONDON—ROME from £28 Return

Why not contact us and ask for more information.

#### KANG TRAVELS

37 Richmond Road, Kingston upon Thames, Surrey  
01-549 3431-2

## NEWSGRAM

### SANSKRIT IS AN IMPROVED VERSION OF TAMIL SAYS GOVERNOR SHAH

There is demonstrative proof of Sanskrit being an improved version of Tamil said Mr K K Shah, Governor of Tamilnadu. This he said could be established if a minute examination of the history of the two languages was made.

Mr Shah, who was inaugurating the ADVANCED RESEARCH CENTRE FOR TAMILOLOGY at the Presidency college, Madras said that TAMIL was one of the most dynamic and living languages of the world. "It was now accepted that there was similarity between the alphabets of Tamil and Sanskrit. Tamil was one of the classical languages of the world and ranked with Greek, Latin, Sanskrit and Hebrew in having a splendid past. At the same time it could be clubbed with Bengali in its richness of modern literature!" said Mr Shah.

Dr M Sundaram, Director of the Advanced Research Centre for Tamilology, said the Centre would strive to develop Tamil as a precise instrument of modern expression, besides providing a sense of direction to Tamil studies at the national level. Dr M Varadarajan, Vice-Chancellor, University of Madurai, who presided said it was the function of research institutions to find out the truth after analysing the points of view put forward by different sections of scholars. Dr Malcolm Adiseshiah, former Deputy Director-General of U N E S C O, who delivered the keynote address said in the initial stages, the Centre should concentrate on three areas, namely, literary criticism, particularly of the unexplored sections of the Sangam Literature, multi-disciplinary approach and modern Tamil literature. It could engage itself in research in Tamil economics, sociology and anthropology.

Dr D Jagannatha Reddy, Vice-Chancellor, Sri Venkateswara University, Dr S P Adinarayana, Vice-Chancellor, Annamalai University, Dr. V SP Manickam Professor of Tamil, Annamalai University and many other scholars and academicians offered their felicitations to the Centre.

### CEYLON CUSTOMS RAID TOP CORPORATION OFFICIAL'S HOUSE

Ceylon Customs investigators raided the house of a top ranking officer of an export oriented government corporation and seized a number of documents. They also raided his office and found documents wanted in connection with the same investigations.

The Customs officials were following up investigations of an attempt by three European tour guides to smuggle out 35,000 dollars in American currency and two gold rings in the baggage of outgoing tourists. A customs official has said that Customs will hereafter double their vigilance to ferret out smugglers and their agents. He said that tourists had been found to be acting as agents and carriers and checks on tourists would continue with the least embarrassment to the nearly 99 per cent bona fide tourist.

### GEN. BEWOOR IS INDIA'S NEW ARMY CHIEF

Lieutenant-General G G Bewoor has been appointed as the new chief of the Indian Army Staff. He took over from Field Marshall Sam Manekshaw on January 15th with the rank of General. Lt. Gen. Gopal Gurunath Bewoor has been the general-officer-commanding-in-chief of Southern command since July 1969.

### LONDON MURASU READERS ASSOCIATION INAUGURATED IN MADRAS

The Inaugural meeting of the London Murasu Readers Association took place on February 7th at Mandavelipakkam, Mylapore. Thiru M.P. Sivagnanam M.L.C and vice Chairman Tamilnadu Legislative Council presided. The chairman praised the work done by the "LONDON MURASU" in bringing together the Tamils of the world into one fold culturally and linguistically. Selvaraja Mudaliar, Chief Trustee of Kapaleeswarar temple also spoke. Thiru S Sabapathipillai the Publisher and Thirumathi. Sabapathipillai were feted. The following were elected: PATRON THIRU M.P. SIVAGNANAM PRESIDENT: DR S KRISHNAN, VICE-PRESIDENT: MRS ALAMELU RAMASWAMY, SECRETARY: THIRU. K K BENJAMIN, TREASURER: THIRU D SELVARAJAN; and a committee of five also elected.

## NEWS FROM SOUTH AFRICA

- \*\*\* Thiru Pithukuli Murugadas, Tamilnadu's noted devotional singer gave musical recitals in Durban. He was brought to South Africa by the Pingo Art Production Organisation.
- \*\*\* Mr Manickum Moodley, a dedicated Tamil social worker and artiste received the Ponn Aadai from Thiru Pithukuli Murugadas in a function held in Durban. Mr Manickum Moodley has been conducting regular Isai classes in Durban. The Ponn Aadai was presented to him in recognition of his relentless services rendered to the Tamil community of Durban and District.
- \*\*\* Foundation stone for Stree Siva Soobramoniar Alayaum for the Tamil Community in Mobeni Heights was laid by Kavi Yogi Suddhanandha Bharati. The Kavi Yogi was brought on a tour to South Africa by the Saiva Sithantha Sungum of Durban.
- \*\*\* A Memorial Service was held in Durban for the Late Mr S M Pillay a pioneer of Tamil education in Durban. Late Mr Pillay was a student of Kavi Yogi Suddhanandha Bharati. He spent several years conducting Tamil classes and as a correspondent for Tamil newspapers in Madras. The late Mr Pillay was held in high esteem by his scholars who on the 2nd of February held the memorial service at which the Kavi Yogi Mr. Pillay's Guru delivered a speech

**TAMIL FILM & CULTURAL SOCIETY**

Presents

**LONDON STAGE CREATIONS'****"AAYIRAM VAASAL IDHAYAM" and "VAAZHU THANTA NAATAKAM"****—TWO TAMIL DRAMAS—**

Saturday, 10th March, 1973, at 6.00 p.m.

at the Marlborough Hall, Compton Road, Wimbledon,

London, S.W.19

FOR TICKETS CONTACT:

S MAHARASINGHAM  
01- 639 9783S THANABALASINGHAM  
01- 579 3029V SENTHIVEL  
01- 402 9605V ELAMPOORNAN  
01- 801 2003

-ADVT-

**For Economical and Trouble Free Air Travel to:****India, Bangladesh, East & South Africa, U.S.A., Canada, Pakistan,  
Shri Lanka, Far East, Middle East & Europe.**

Please visit or contact:—

**APANI TRAVEL AGENCY**

Ground floor, 35 Great Russell Street, London, WC1 3PP

Telephones: 01-636 1056 &amp; 580 5892

(Also buy through us at Duty free and wholesale prices)

THYAGARAJA FESTIVAL IN CANADA

A large audience of Canadians and Indians settled in Canada had a fantastic spiritual and musical experience when the Thyagaraja Festival was conducted by Bharati Kala Manram, Canada, in Toronto, in co-operation with York University and Ryerson Polytechnic Institute. It was a full day programme immensely enjoyed by everyone.

Bharathi Kala Manram is the South Indian Association promoting South Indian culture in Canada in the past three years. Fine Arts Department of York University is famous for its Carnatic Music section with Prof. Jon Higgins (Higgins Bhagawathar) teaching vocal music and Mr. Trichy Sankaran teaching Mridangam. Ryerson Polytechnic Institute is a very progressive organization opening its door to every facet of arts and science. These three Organizations combined to produce a soul-stirring festival of Carnatic music on this occasion.

The function started in York University with the traditional puja to Sri Rama and Sri Thyagaraja performed by Mr. P. Amarnath. Then the Pancharatna Kritis were sung by a group of dozen artistes. The rendering of these songs, the main part of the Thyagaraja Festival, was the highlight of the programme and the dedicated and the artistic way in which they were rendered by the artistes was a sight to behold. At the end of this, there was a short coffee-break.

After the interval Prof. Jon Higgins gave a very interesting and informative lecture on Sri Thyagaraja, as an artiste, as an individual, as a saint, and described the original Thyagaraja Festival held in Thiruvaiyaru in Tamilnad. The audience got a clear picture of the Saint and the true significance of the festival.

This was followed by singing of individual Thyagaraja kritis by the following artistes: Mrs. Premalatha Thirumalai started the singings; Mrs. Rajamma, Mrs. Vijaya Venkatacharya followed; Mrs. Indhumathi Rajagopal played two kritis in Veena; then Mrs. Anuradha Subramanian sang two more kritis; Mrs. Laxmi Renganathan, the noted Veena artiste, teaching in Kingston, Ontario, gave three kritis on veena accompanied by Mr. P. Amarnath on Mridangam; then Prof. Jon Higgins gave two songs accompanied by Mr. Trichy Sankaran on Mridangam. Dr. Mahadevan of Detroit rendered two kritis after this; the programme was wound up by Dr. Usha Venugopal, a psychiatrist at the Whitby Hospital in Ontario, singing the last two songs.

Bharati Kala Manram then took on the tremendous task of feeding the over 300 people in the audience. The task can be judged better with the following delicious menu: Jangiri, Puliotharai, Pongal, Idli, Sambar, Aviyal, Vadai, Thayirsatham, Payasam, Appalam etc., The following members need special mention for their cooking and donating the dishes. Mrs. Gomathi Balasubramanian, Mrs. Jaya Duraiswamy, Mrs. Kamala Ganapathy, Mrs. Bhooma Krishnan, Mrs. Shantha Krishnamurthy, Mrs. Vijaya Natarajan, Mrs. Sakunthala Radhakrishna, Mrs. Ahalya Radhakrishnan, Mrs. Rajalaxmi Ramaswami, Mrs. Anuradha Subramanian, Mrs. Premalatha Thirumalai and Mrs. Padma Venkataraman. The Organisation, the quality, and quantity of food served by the Manram volunteers were very impressive and widely appreciated. With the lunch the programme at York University ended.

In the evening, there was an excellent concert at Ryerson Polytechnic by Prof. S. Ramanathan (vocal) from Wesleyan University, Connecticut, U.S.A., accompanied by his daughter Miss Geetha on veena and Mr. Trichy Sankaran on Mridangam. Miss Helen Magford, a music student at York played thambura. The concert started with a welcome by Mrs. Yates, Vice-President of Ryerson Polytechnic Institute, to a capacity crowd. Mr. Ramanathan was impressive in his special rendering of Poornachandrika Raga. The veena accompaniment instead of the usual violin was really novel and effective, and Miss Geetha gave a very good support to the concert. The highlight of the concert was 'Karthikeya Kangeya' in Thodi, Mr. Trichy Sankaran kept the audience spellbound with his 'Thani Avarthana' during this song. The audience went mad with joy with the fantastic way in which this gifted artiste can play the Mridangam. The concert ended with a vote of thanks by Dr. A. Clarkson, Director of the Music Programme.

People came from all over the place to Toronto for this festival from as far away as New York (550 miles), Cleveland (320 miles), Detroit (240 miles) and Kingston (160 miles). The credit for the excellent organisation and the success of the festival should go to the following three gentlemen: Mr. K. Venkataraman (Secretary, Bharathi Kala Manram), Prof. R. Vaidyanathan (Ryerson Polytechnic), and Prof. Trichy Sankaran (York University). The executives of Bharathi Kala Manram and the volunteers from all the three organisations deserve the thanks and congratulations for the fine performance.

# Final Exams

## CEYLON ADMINISTRATIVE SERVICE.

Total Passed and Appointed: 106

Miss V Kandiah, T Lankanesan, A C M Razik, M I M Saleem, Miss K Selladurai,  
R Thiagalingam. ( in alphabetical order)

## CEYLON MEDICAL COLLEGE- Pharmacists exams. Dec 1972. Total Passed: 17

S Gengatharan, P Jesuratnam, S Karunaeeswaran, T Kumarasingham, K Mahadevan,  
M Mahendran, Miss M I Maheswary, M Nadarajah, V Rathakrishnan, K A Shanmuganathan,  
S Shanmugaratnam, Miss R Sinnathamby, Miss K Sivapakiam, Miss R Vallipuram.

## UNIVERSITY OF CEYLON -COLOMBO CAMPUS-MEDICAL DEGREES. Dec 1972. Total Passed:37

S Arulramalingam, K Ganeshanayagam, S Kamalaharan, G Kanagaratnam, Miss T Kanaga-  
-sabapathy, Miss R Kandiah, S Kirubalasunderam, S A Marianayagam, C Y T Muthiah,  
Miss C Muthucumarasamy, E Packianathan, R Rajakumar, Miss A Ramanathan, Miss S.  
Sabaratnam, Miss R D Sangarapillai, G A J Selvanathan, T Sooriabalan, P Subanandan,  
Miss T Thurairajah, T Umaipalan, S K Vallipuram, V Vipulanathan.

AWARDS: Miss S M Muthuveloe, daughter of Rev & Mrs S A Muthuveloe of Mount  
Lavinia, Ceylon, awarded the Ernest Warburton Prize for Best Paper in  
Business Administration - Final Examination of the Chartered Institute of  
Secretaries and Administrators, London (Exam: June 1972)

## THE AKBAR TANDOORI

115 WESTBOURNE GROVE  
LONDON, W.2

We specialise in:—

TANDOORI CHICKEN  
SHEEK KEBAB  
CHICKEN & MUTTON TIKKA  
NAN  
AND CURRIES

For Reservation—

Tel.: 727 8938/6416

TAKE AWAY SERVICE  
AND PARTIES CATERED FOR

Nearest Tube: Notting Hill Gate  
Queensway  
Bayswater

## T.R.A. ENTERPRISES Ltd.

WE SPECIALIZE IN CHEAP JET  
FLIGHTS TO CEYLON, INDIA PAKISTAN,  
FAR EAST, U.S.A. AND CANADA  
FLY ECONOMICALLY WITH US

CONFIDENTIAL CREDIT FACILITIES  
ON REQUEST

FOR OUR EFFICIENT SERVICE  
CONTACT, DAY OR NIGHT:—

118 Bickersteth Road  
London S W 17  
01-672 0579

01-883 4250

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

## Matrimonial

HINDU ARYA VYSYA GRADUATE ENGINEER SETTLED IN U S A SEEKS ALLIANCE WITH INTELLIGENT, SOCIABLE TAMIL GIRL WITH PLEASANT MANNERS, WILLING TO SETTLE IN U S A. MUST BE MEDICAL OR HOME SCIENCE GRADUATES, WITH GOOD KNOWLEDGE OF TAMIL CASTE NO BAR. BOX NO 43

FAIR NAIR BRIDE(22), ONLY GIRL IN THE FAMILY, WITH GOOD CONNECTIONS SEEKS WELL SETTLED NAIR BRIDEGROOM. BOX NO 44.

BRAHMIN PHYSICIST, MADHWA(37) EMPLOYED IN AMERICAN INSTITUTION SEEKS ALLIANCE FROM TALL, FAIR, MEDICAL GRADUATE BRIDE FROM SOUTH INDIA. SHOULD BE WILLING TO STAY IN U S A. CASTE NO BAR. BOX NO 45.

ATTRACTIVE HINDU GIRL(21) FROM RESPECTABLE, CULTURED FAMILY, EMPLOYED IN HYDERABAD INVITING ALLIANCE FROM I A S I P S, ACCOUNTANTS, DOCTORS OR ENGINEERS AGED 30-35. CASTE NO BAR. BOX NO 46

CORRESPONDENCE INVITED FROM BRIDEGROOM ABOUT 35 WITH MODERN OUTLOOK FOR A POSTGRADUATE PROTESTANT YOUNG LADY BOX NO: 48

CORRESPONDENCE INVITED FROM TAMIL BRAHMIN DOCTORS OR ENGINEERS ABROAD FOR FAIR GOOD LOOKING M.B.B.S GIRL 26 REPLY BOX NO 49

ALLIANCE FROM NAIDU ACCOUNTANT/ENGINEER DOCTOR/POSTGRADUATE FOR GRADUATE GIRL 28 FAIR, SLIM, 5ft 7in, RESPECTABLE WELL TO DO BALIJA FAMILY. GIVE PARTICULARS AND HOROSCOPE. BOX NO: 50

## EXCURSION TRIPS

IN SPRING TO WASHINGTON D.C. DURING CHERRY BLOSSOM FESTIVAL. IN SUMMER TO NIAGARA FALLS. CONTACT MR SEKHAR OF TAMIL SANGAM NEW YORK.

## DRAMA

TAMIL FILM & CULTURAL SOCIETY PRESENTS LONDON STAGE CREATIONS' AAYIRAM VAASAL ITHAYAM & VAZHUVU THANTHA NATAKAM. SATURDAY 6.00p.m. 10th MARCH MARLBOROUGH HALL, COMPTON ROAD, LONDON S W 19. TICKETS 01- 639 9783; 01- 579 3029; 01-402 9605 01- 801 2003.

## Accommodation

FURNISHED FLATS AVAILABLE IN WIMBLEDON PARK AREA CONTACT 01- 579 3029 (EVENINGS)

## CAR FOR SALE

VOLKSWAGEN BEETLE 1200 EXCELLENT CONDITION. F REGISTRATION. M. O .T £ 430 o.n.o. 01- 947 2533

## Travel

CHEAP AIR TICKETS TO CEYLON, INDIA AND MALAYSIA. CONTACT: JEYAM 43 EASTBOURNE ROAD, LONDON S W 17. 01- 769 0343.

## Educational

PARENTS!! EDUCATE YOUR CHILDREN IN TAMIL USING LARGE SIZE TAMIL ALPHABET BOARDS. PRICE: 15P PER BOARD INCLUSIVE OF POSTAL CHARGES. SEND STAMPS OR POSTAL ORDERS. BOX NO. E3 LONDON MURASU.

## Records

VISIT OR WRITE TO US FOR TAMIL, MALA YALAM & HINDI RECORDS. THE MELODY ROOM, 41, WILLESDEN LANE, KILBURN LONDON N W 6( 01- 624 0921)

## Films

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB PRESENTS TO MEMBERS AND GUESTS: EN KADAMAI, SATURDAY 24th FEBRUARY at 7.00p.m. COMMON WEALTH INSTITUTE, KENSINGTON HIGH STREET, LONDON W 8(TICKETS: 01-228 1626)

## Business Opportunities

INVEST FOR YOUR FUTURE. BUYING A HOME IS THE BEST INVESTMENT YOU CAN MAKE. IF YOU ALREADY OWN A HOME YOU MAY THINK OF BUYING OR SELLING A REVENUE PROPERTY OR BUYING A LAKE FRONT PROPERTY FOR YOUR SECOND HOME. MAJORITY OF IMMIGRANTS TO CANADA HAVE DONE THIS. WHY NOT YOU? CONTACT: V S RAMIAH, REPRESENTATIVE, KLEM REALTIES, TORONTO. OFF: 672 7902 (514), RES: 672 7595(514)

For Sarees **Visit**

**SAREE  
BOUTIQUE**  
(IMPEX ENTERPRISES)

**E 3, 4, 5 & 6, THE BROADWAY MARKET,  
TOOTING BROADWAY  
LONDON SW17 Tel: 01-672 6537**



One minute from Tooting Broadway Station, just behind Marks & Spencer.

**LATEST SPECIALITY**

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.

NYLON NYLEX PLAIN and PRINTED.

FRENCH CHIFFON, WOOLLEY GEORGETTE, SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES.

LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

**WIDE SELECTION OF TAMIL  
AND HINDI RECORDS — AT  
VERY COMPETITIVE PRICES!**

**HUGE VARIETY OF INDIAN  
CHAPPALS IN ALL COLOURS  
AND DESIGNS.**

**ATLAS GARAGE (PTY) LTD.**



**Our Fleet**



**MR. K. R. PILLAY**  
Founder & Managing Director



**K. R. PILLAY, JNR.**  
Director



**The Garage**

WE STOCK A FULL RANGE OF ACCESSORIES AND SPARES  
Exide Batteries for All Makes of Cars  
3 Years Guarantee

New and Retread Tyres always in stock

We specialise in

- \* WHEEL BALANCING
- \* STEAM WASHING
- \* PUNCTURE REPAIRS
- \* GREASING, etc.

Petrol and Oils — All Grades in Stock

**ATLAS GARAGE (PTY) LTD.**

TEL. 61748/20869  
24 HOURS A.A. RECOMMENDED BREAKDOWN SERVICE



**G. R. PILLAY (BOB)**  
Director



**M. R. PILLAY**  
Director

**66 ALICE STREET, DURBAN.**

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE

### SALE SALE

New Quality Polyester Georgette  
Plain Dyed & Printed

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED

Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties

Banarshi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and  
many other varieties.



243 TOTTENHAM COURT ROAD

LONDON, W1P 9AD

Tel.: 01-580 1771

Underground Station

Tottenham Court Road

and Goadge Street

35 RUPERT STREET

(off Shaftesbury Avenue)

LONDON, W1V 7FS

Tel.: 01-437 4658

Underground Station

Piccadilly Circus

**Edition mensuelle internationale en Tamoule** Publiée à Londres

**International Tamil Monthly Magazine** Published from London

In London herausgegebene **internationale tamulische Monatsschrift**